



# Gemeinsamer Kleinprojektfonds

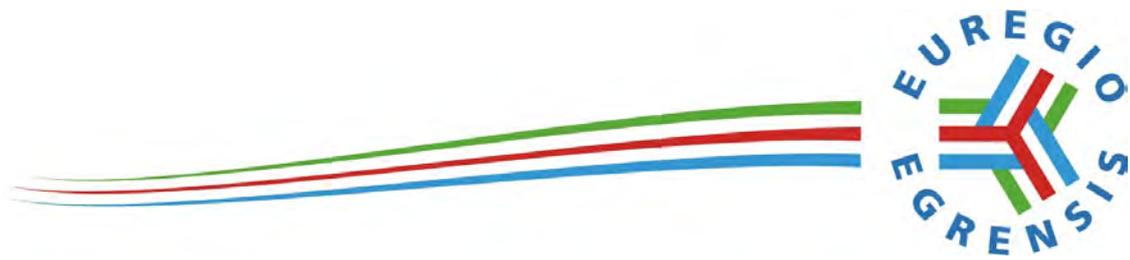
in der EUREGIO EGRENSIS 2009 – 2015

## Abschlussreport

EUREGIO EGRENSIS  
Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.  
Arbeitsgemeinschaft Böhmen



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.



# Gemeinsamer Kleinprojektfonds

in der Euroregion  
EUREGIO EGRENSIS  
2009 – 2015

## Abschlussreport

EUREGIO EGRENSIS  
Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e.V.  
Arbeitsgemeinschaft Böhmen

EUREGIO

EGRENSIS

EUREGIO

EGRENSIS

EUREGIO

EGRENSIS



Diese Region hier wird ein europäischer Schnellkochtopf sein.  
Hier wird sich wahnsinnig schnell wahnsinnig viel entwickeln.

| EU-Kommissar Günter Verheugen  
während seiner Festrede anlässlich des 10. Gründungstages der EUREGIO EGRENSIS am 22.05.2003 in Bad Elster

## IMPRESSUM

Herausgeber	EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. Weststraße 13   08523 Plauen ☎ 03741 - 128 6461 ☎ 03741 - 128 6462 ✉ info@euregioegrensis.de ➔ www.euregioegrensis.de
V.i.S.d.P. Konzept · Grafik · Layout · Red. Übersetzung Druck	Steffen Schönicke, Geschäftsführer Sylvia Dauer   PR-Management Květa Nová   Dolmetscherin Kalenderfabrik Plauen GmbH & Co. KG Reißiger Gewerbering 41   08525 Plauen   Telefon: +49 (3741) 57120
Quellen	Die Projektauszüge stammen aus den der EUREGIO EGRENSIS vorliegenden Projektberichten der genannten Projektträger im Rahmen der Fördermittelabrechnung.
Bildrechte	Die Bildrechte liegen bei den jeweiligen Bildinhabern der einzelnen Projektträger. Wir danken für die freundliche Unterstützung!
Redaktionsschluss	28. Februar 2015

*Diese Broschüre entstand in freundschaftlicher Zusammenarbeit mit der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Böhmen (Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis) und ist gefördert von der Europäischen Union (Ziel 3/Cíl 3 - Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-13 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik).*



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnost



**Ziel 3 | Cíl 3**

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
2007-2013. [www.ziel3-cil3.eu](http://www.ziel3-cil3.eu)

## INHALTSVERZEICHNIS

Statements.....	7
Die Euroregion EUREGIO EGRENSIS.....	11
Historischer Hintergrund.....	12
Gründung & Aufbau.....	13
Mission & Anliegen.....	14
Mitglieder & Partner.....	14
Lebensraum & Menschen.....	15
Projektarbeit.....	16
Begegnung & Finanzierung.....	17
Ziel 3/Cíl 3 - Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-13 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik.....	20
Ziel3/Cíl3 - Projekt ‚Gemeinsamer Kleinprojektfonds in der Euroregion EUREGIO EGRENSIS‘.....	21
Zahlen und Fakten.....	21
Projektberichte   Eine Auswahl.....	29
Anhang.....	61
Euregio - Menschen.....	62
Formulare.....	65
Projektliste   Übersicht aller geförderten Projekte.....	69



## STATEMENT

Dr. Tassilo Lenk  
Landrat des Vogtlandkreises  
Präsident der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft  
Sachsen/Thüringen e. V. von 1995 bis 2011  
Mitglied im Gemeinsamen Präsidium der EUREGIO EGRENSIS



Als wir uns vor mehr als 20 Jahren zu einem vereinten Schaffen in der Euroregion EUREGIO EGRENSIS entschlossen, ging es uns um den Abbau von Mauern, die es Jahrzehnte gegeben hatte, und um ein länderüberschreitendes gemeinsames Zukunftskonzept.

Tatsächlich stehen wir heute weitaus enger beieinander in unserem nun geöffneten Wirtschafts-, Arbeits-, Wohn- und Lebensraum in der Mitte Europas. Die Menschen unserer historisch tief verwurzelten Region haben Verständigung gefördert, Toleranz, Aussöhnung, Zusammenwirken und Zusammenwachsen. Wir leben friedlich miteinander und sind auch wirtschaftlich, arbeitsmarktpolitisch und soziokulturell auf unserem beispielgebenden Weg.

Was mich immer wieder berührt, ist die besondere Konstellation unseres Vierländerecks, die einmalig ist unter den Euroregionen: die neuen Länder Sachsen und Thüringen, das Altbundesland Bayern und die Nachbarn aus Böhmen! Welch dynamischer Verflechtungsraum hier bis heute schon gewachsen ist! Die Kohäsionspolitik der EU würdigt und unterstützt die Region an dieser Stelle auch besonders. Zuwendungen in Millionenhöhe helfen deutlich, unsere früher vernachlässigten ländlichen Grenzräume zu fördern, zu entwickeln und zur Blüte zu bringen.

Zu den markanten Glanzlichtern der zurückliegenden Jahre gehören zweifelsohne das EgroNet, die Straßenverbindung Adorf-Asch, die Wirtschaftskontaktzentren, das Festival Mitte Europa und das Sprach- und Kommunikationszentrum Oelsnitz als lebendiges Beispiel für Kooperation mit Blick in die Zukunft. Sie fördern nachbarschaftliches Leben und bilden eine solide Basis für vielfältigste Begegnungen des gesellschaftlichen Alltags im Grenzraum.

Seit 1994 bis heute hat die Region u. a. aus mehr als 290 sächsisch-thüringisch-tschechischen Großprojekten profitiert, in die weit über 135 Mio. Euro EU-Fördermittel geflossen sind. Allein im zurückliegenden Förderzeitraum 2009-2014 kamen knapp 68 Millionen Euro in den Grenzraum. Davon konnten Ideen für 47 Großprojekte und 242 Kleinprojekte aus dem Kleinprojektfonds sowie weitere 500 kleine Vorhaben, die der Freistaat Sachsen unterstützte, verwirklicht werden.

Das sind, wie ich meine, wertvolle Impulse, die unserer Intention und unserer tagtäglichen Initiative hier im Grenzland erheblichen Vorschub leisten. So bin ich nach wie vor überzeugt, dass sich die EUREGIO EGRENSIS auch weiterhin als Schnellkochtopf der europäischen Integration entfalten wird, wie Günter Verheugen es einst voraussagte.

Gemeinsam werden wir hier an einem lebens- und liebenswerten Morgen bauen. Damit die Menschen hier bleiben. Damit sie hierher zurückkehren. Damit sie sich hier neu ansiedeln. Dann hat sich unsere Arbeit für ein gemeinsames grenzüberschreitendes Miteinander gelohnt, dann war sie sinnvoll und zukunftsweisend.



## STATEMENT

Mgr. Dalibor Blažek  
Bürgermeister der Stadt Aš (*Asch*)  
Vizepräsident der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Böhmen  
Mitglied im Gemeinsamen Präsidium der EUREGIO EGRENSIS

Die Mitglieder der Europäischen Union sehen sich in verschiedensten Lebensbereichen den unterschiedlichsten Herausforderungen gegenüber. Hierfür bietet ihnen die EU Milliarden Euro aus ihren Förderprogrammen. Ich bin sehr froh, dass trotz aller kostenintensiven Infrastrukturgprioritäten auch die Förderung zum Abbau von Sprachbarrieren, zum Knüpfen neuer Partnerschaften und zum Entstehen zwischenmenschlicher Kontakte, aus welchen sich allmählich neue grenzenlose Freundschaften entwickeln, nicht verloren ging.

Hunderte von aus dem Kleinprojektfonds im Programm Ziel 3/Cíl3 Tschechische Republik – Freistaat Sachsen geförderten Aktivitäten, leisteten einen Beitrag, der wirtschaftlich zwar schwer zu messen, seine Tragweite jedoch oft viel größer ist als bei kostenintensivsten Projektrealisierungen. Die Zusammenarbeit von Schulen, von verschiedensten Verbänden, gemeinsame Projekte der Städte, das Knüpfen neuer Partnerschaften, deren positive Wirkung sich auch in den folgenden Jahren noch entfalten wird, repräsentieren sehr zielbewusst eingesetzte Finanzmittel. Wir freuen uns über diese Fördermöglichkeiten und hoffen, dass wir sie auch in der kommenden Förderperiode weiterhin erfolgreich ausschöpfen können.

Ein großes Dankeschön geht auch an die EUREGIO–Geschäftsstellen in Böhmen und Sachsen für die methodische Unterstützung der Projektträger bei der Bearbeitung von aus verwaltungstechnischer Sicht oft sehr komplizierten Fördermittelanträgen. Ohne deren enge Zusammenarbeit wäre die Inanspruchnahme solch hohen Umfangs an zur Verfügung stehenden Mitteln nicht möglich gewesen und viele Projekte hätten gar nicht erst umgesetzt werden können.

Ich bin überzeugt, wir alle werden die bisher gewonnenen Erfahrungen auch in der kommenden Förderperiode, die uns sicher zahlreiche neue Herausforderungen schenkt, bestens verwerten können.

## STATEMENT

Ralf Oberdorfer

Oberbürgermeister Stadt Plauen

Präsident der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.

Mitglied im Gemeinsamen Präsidium der EUREGIO EGRENSIS

Mitglied im Präsidium der AG Europäischer Grenzregionen AGEG



Das EU-Ziel3/Cil3-Programm 2007 - 2013 hat mit Bravour eine Paraderolle europäischen Formats geboten. Tausende Menschen konnten im böhmisch-sächsisch-thüringischen EUREGIO EGRENSIS – Raum allein in ca. 250 Kleinprojekten zusammengebracht werden. Insgesamt waren es nahezu 2,5 Mio Euro, die für kleinere Mensch-zu-Mensch-Vorhaben in die Region geflossen sind.

Die Geschäftsstellen der EUREGIO EGRENSIS für Sachsen/Thüringen und für Böhmen standen in Projektfindung, Beantragung und Abrechnung wie immer helfend zur Seite. Zum Großteil (70 %) handelte es sich bei den geförderten Vorhaben um Aktionen und Veranstaltungen, die auf gemeinsames Leben, Lernen und Sprechen abzielten. So gab es Partnerschaftstreffen, Erfahrungsaustausche sowie Camps, Workshops, Symposien, Austausch und Wettbewerbe.

Die Palette gemeinsamer nachbarschaftlicher Interessen ist groß und reicht von Kunst und Kultur über Geschichte, Industrie und Bergbau, bis hin zu Gastronomie, Sport, Medizin und Freizeit. Es gab Sprachkurse und gemeinsame Spiel-Spaß-Kinderbetreuung, die dank der Förderung zustande kommen konnten.

Zu einem Fünftel floss die Unterstützung auch in die grenzüberschreitende Tourismusentwicklung. Hier entstanden z. B. zweisprachige gemeinsame Stadtpläne, Rad-, Reit-, Winter- und Wanderwege sowie Kartenmaterial in gedruckter und digitaler Form. In Sachen Natur- und Klimaschutz konnten u. a. Ökocamps durchgeführt werden. Doch auch z. B. die gemeinsame Ausbildung in Brandschutz und Rettungswesen fand Einzug ins euregionale Leben.

Kurz und gut: Dank der Förderung durch die Europäische Union profitierte unser Grenzraum jährlich von vielfältigsten Begegnungen in allen gesellschaftlichen Bereichen des täglichen Daseins. Unzählige Menschen haben sich eingebracht mit Ideen für Vorhaben, die das Leben mit unseren tschechischen Nachbarn ankurbeln, ergänzen und vervollständigen konnten.

Und das EUREGIO – Team hat sie mithilfe der Förderung aus dem Kleinprojektfonds auf den Weg gebracht! Der Förderbehörde an dieser Stelle unseren herzlichsten Dank!

Auf diese bewährte Zusammenarbeit dürfen wir auch in der neuen Förderperiode bis 2020 vertrauen. Dafür wünsche ich uns allen gute neue Impulse und bemerkenswerte Begegnungen!



## DIE EUROREGION EUREGIO EGRENSIS

In nahezu allen Grenzgebieten Europas gibt es sogenannte Euroregionen. Fünf davon allein an der deutschen Grenze zur Tschechischen Republik, darunter die EUREGIO EGRENSIS. Woher kommt der Name?

### EUREGIO

Der Begriff ‚Euregio‘ als Kurzform für ‚Europäische Region‘ steht sowohl für ein geographisch bestimmtes Grenzgebiet als auch für unsere grenzüberschreitende Organisation. Euregios sind freiwillige regionale Zusammenschlüsse über Staatsgrenzen hinweg. Sie bilden keine zusätzliche Verwaltungsebene, sondern meist eine ‚Initiative von unten‘, ausgehend von Städten, Gemeinden, Regionen oder auch Vereinen und Verbänden. Die erste Euregio entstand bereits Anfang der 60er Jahre entlang der deutsch-niederländischen Grenze. Heute gibt es an den deutschen Außengrenzen rund 25 vergleichbare Organisationen, in Europa über 160. Diese Grenzregionen werden auf europäischer Ebene durch die ‚Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen‘ (AGEG) vertreten. Euregios geben sich häufig latinisierte Namen, um so Sprachunterschiede zu überwinden. Hinzu treten geographische Zusätze.

### EGRENSIS

So nimmt der Begriff ‚Egrensis‘ Bezug auf ein historisches Gebiet, das große Teile der heutigen EUREGIO EGRENSIS umfasste: die mittelalterliche ‚Regio Egire‘ oder ‚Provincia Egrensis‘ - im Kern das frühere Egerland rings um die historische freie Reichsstadt Eger und den Fluss Eger - eine böhmisch-bayerisch-sächsische Kulturlandschaft mit gemeinsamen Wurzeln und Traditionen.

## HISTORISCHER HINTERGRUND

Das Dreiländereck Sachsen/ Thüringen-Böhmen-Bayern weist eine jahrhundertelange Geschichte auf und stellte bis zur Schließung der Grenzen nach dem Zweiten Weltkrieg einen gemeinsamen Lebens- und Wirtschaftsraum im Brennpunkt Europas dar.

Geprägt war dieser Raum von überaus engen sozialen und wirtschaftlichen Verbindungen und Verflechtungen. Nach dem Zweiten Weltkrieg hatte die Schließung der Grenzen eine Reihe nachteiliger Auswirkungen. Eine Zusammenarbeit in den unterschiedlichsten Bereichen, etwa soziale Kontakte oder kulturelle Verbindungen, war nahezu unmöglich geworden.

Die Vereinigung der beiden deutschen Staaten und die Öffnung der Grenzen zu den mittel- und osteuropäischen Nachbarländern haben für die Region Sachsen/Thüringen-Böhmen-Bayern grundlegend neue Rahmenbedingungen geschaffen. Heute stellt die Erweiterung der Europäischen Union die EUREGIO EGRENSIS vor neue große Herausforderungen.

Grenzüberschreitende Entwicklung sowie Kooperation und Partnerschaft auf internationaler und nationaler, regionaler und kommunaler Ebene sind ein Weg, diesen Veränderungen zu begegnen. Daher ist es umso wichtiger, früher bestehende Beziehungen und Verflechtungen neu zu beleben.

Artikel 3  
Räumlicher Geltungsbereich  
Die Euregio Egrensis umfaßt in Bayern den Bereich der Kreise Oberfranken-Ost und Oberpfalz-Nord, in Sachsen die Landkreise Aue, Auerbach, Klingenthal, Oelsnitz, Schwarzenberg sowie die kreisfreien Städte Zeulenroda, Schleiz, Lobenstein und den Bereich der Landkreise...

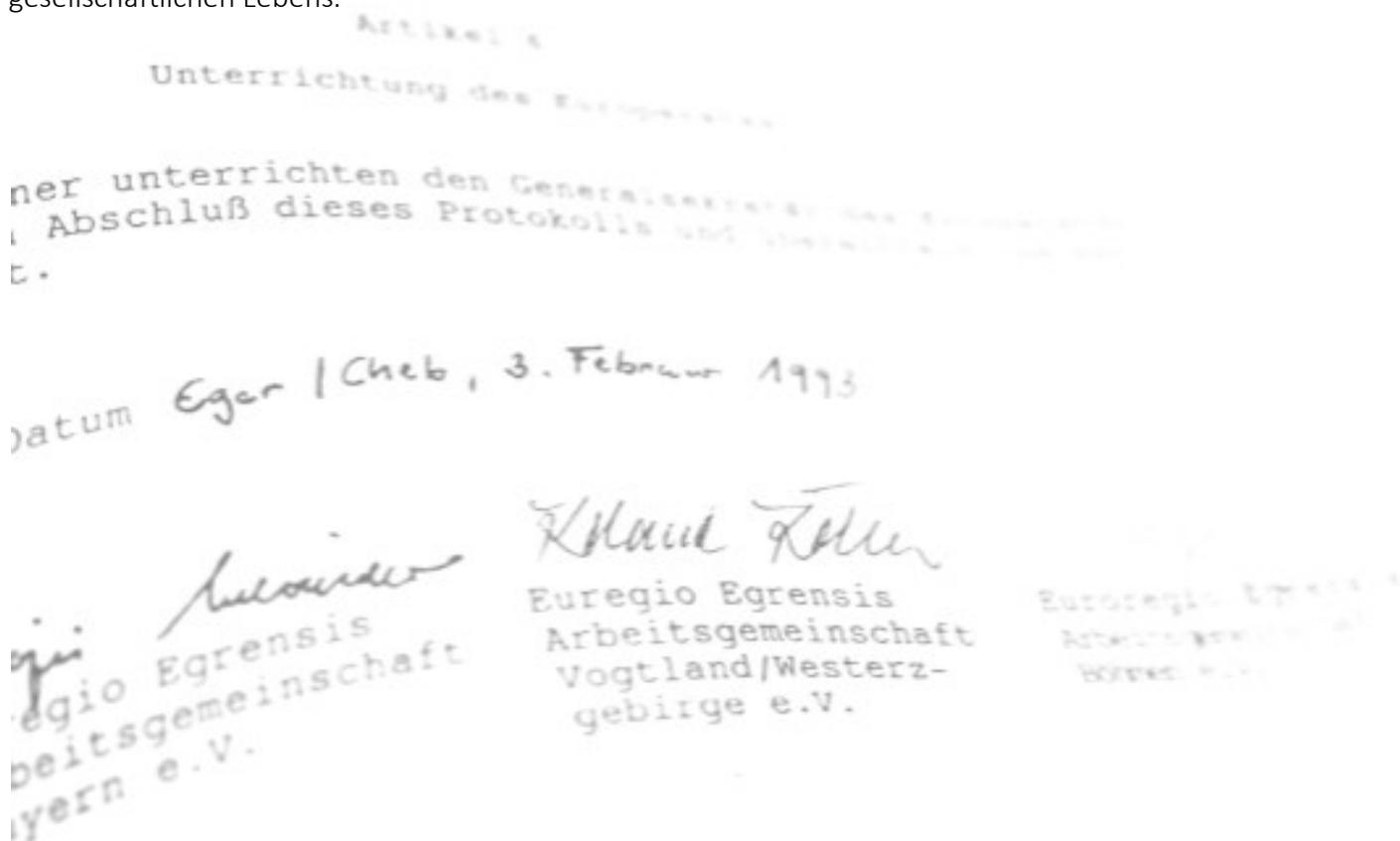
## GRÜNDUNG & AUFBAU

Im Jahr 1993 wurde die grenzüberschreitende Organisation EUREGIO EGRENSIS mit den drei zuvor gebildeten selbständigen Arbeitsgemeinschaften Vogtland/Westerzgebirge (heute Sachsen/Thüringen), Böhmen und Bayern gegründet.

Die Leitlinien der Arbeit der EUREGIO EGRENSIS gibt das Gemeinsame Präsidium vor. Es besteht aus jeweils drei Vertretern der Präsidien der drei Arbeitsgemeinschaften und wird durch deren Geschäftsstellen unterstützt.

Zur Behandlung fachlicher Belange arbeiten gemeinsame, grenzüberschreitende Ausschüsse bzw. Arbeitskreise. Sie agieren zum Beispiel für die Bereiche Wirtschaft-Arbeit-Infrastruktur, Kultur-Jugend-Sport, Tourismus sowie Ökologie-Umwelt.

Seit ihrer Gründung bietet die EUREGIO EGRENSIS als Koordinierungs- und Beratungsinitiative Deutschen und Tschechen eine solide Plattform für grenzüberschreitenden Austausch, nachbarschaftliche Begegnungen, Traditionspflege und Völkerverständigung in vielen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens.



## MISSION & ANLIEGEN

Zu Verständigung und Toleranz beizutragen, ist elementarste Mission der EUREGIO EGRENSIS. Die Initiative will umfassend, friedlich und partnerschaftlich über die Grenzen zwischen dem Freistaat Sachsen, dem Freistaat Thüringen, der Tschechischen Republik und dem Freistaat Bayern hinweg zusammenwirken. Sie koordiniert und fördert im Geiste guter Nachbarschaft und Freundschaft die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Entwicklung.

An der Nahtstelle zwischen Mittel- und Osteuropa ist die EUREGIO EGRENSIS in besonderer Weise gefragt, die Herausforderungen der grenzüberschreitenden Arbeit anzunehmen, die neuen Kooperationschancen zu steuern und zu fördern. Deshalb geht es auch darum, Entwicklungshemmnisse und Barrieren abzubauen.

Die EUREGIO EGRENSIS legt besonderen Wert auf die soziokulturelle Zusammenarbeit, die ein friedliebendes Zusammenwirken ermöglichen soll. Sie fördert das gegenseitige Verständnis sowie das Bewusstsein für den gemeinsamen Raum.

Dabei schafft die EUREGIO EGRENSIS auch Kontakte zwischen Bürgern, Behörden und sonstigen Stellen, unterstützt kulturelle Zusammenkünfte, Sportveranstaltungen, gegenseitige Besuche sowie Sprachkurse und bringt fortlaufend neue Projekte und Maßnahmen zur Umsetzung.

## MITGLIEDER & PARTNER

Jede der drei Arbeitsgemeinschaften der EUREGIO EGRENSIS vereint eine Vielzahl gesellschaftlicher Gruppen. So auch die EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.

Neben den konstituierenden Mitgliedern (*siehe folgende Übersicht*), die die tragenden Säulen der EUREGIO EGRENSIS darstellen, sind Städte und Gemeinden sowie Vertreter aus Wirtschaft, Kammern, Bildung und Kultur ebenso engagiert, wie interessierte Einzelpersonlichkeiten (*siehe Liste der kooperierenden Mitglieder und Antrag auf Mitgliedschaft im Anhang*).

Die konstituierenden Mitglieder der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. sind:

-  Der Vogtlandkreis
-  Der Erzgebirgskreis (*für die Altkreise Aue und Schwarzenberg*)
-  Der Saale - Orla - Kreis
-  Der Landkreis Greiz
-  Die Stadt Plauen

## LEBENSRAUM & MENSCHEN

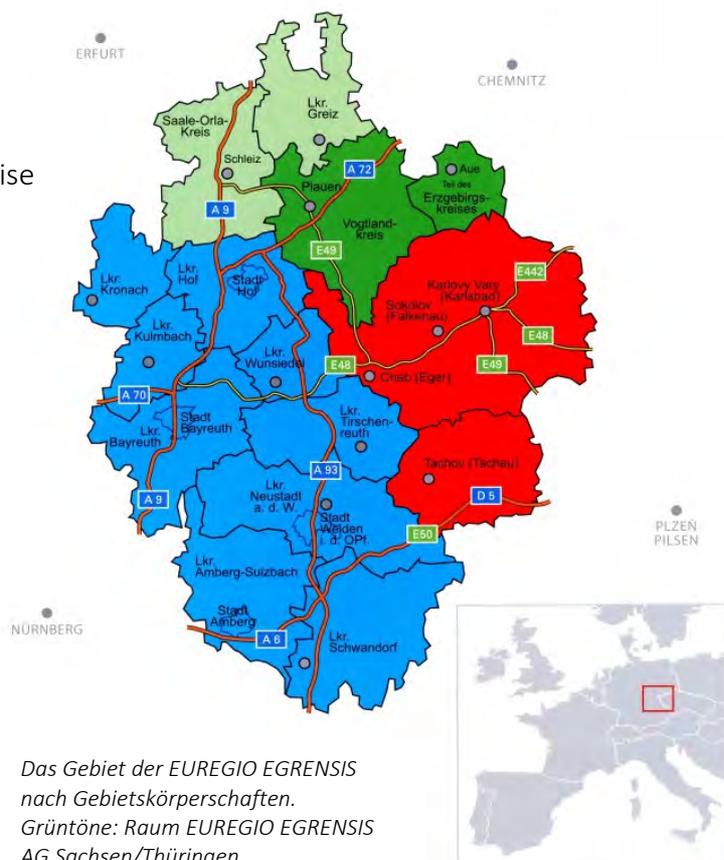
Das Gesamtgebiet der EUREGIO EGRENSIS erstreckt sich auf rund 17.000 km<sup>2</sup>. Hier leben nahezu 2 Mio. Menschen.

### Beteiligte Gebietskörperschaften

**AG Sachsen/Thüringen e. V.** | 4 Landkreise  
Vogtlandkreis mit Stadt Plauen  
und Erzgebirgskreis | Sachsen  
Greiz und Saale-Orla-Kreis | Thüringen

**AG Bayern e. V.** | 9 Landkreise  
Kronach, Hof, Kulmbach, Wunsiedel,  
Bayreuth, Tirschenreuth, Neustadt a.d.  
Waldnaab, Amberg-Sulzbach und  
Schwandorf  
und Kreisfreie Städte:  
Hof, Bayreuth, Weiden, Amberg

**AG Böhmen**  
Städte und Gemeinden im Gebiet  
der ehemaligen Landkreise  
Cheb, Sokolov, Karlovy Vary, Tachov  
(ehem. Landkreise sind Karlovarský kraj  
und anteilig Plzeňský kraj zugehörig)



Das Gebiet der EUREGIO EGRENSIS  
nach Gebietskörperschaften.  
Grüntöne: Raum EUREGIO EGRENSIS  
AG Sachsen/Thüringen.

## PROJEKTARBEIT

Hauptaufgabenbereich der EUREGIO EGRENSIS ist das grenzüberschreitende Regionalprojektmanagement, das eine Vielzahl von Ideen und Initiativen unterstützt und ermöglicht. In diesem Sinne bringt die EUREGIO EGRENSIS jährlich hunderte Menschen grenzüberschreitend zusammen. Was heißt das?

Die EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften knüpfen Kontakte zwischen Menschen in Vereinen, Verbänden, Schulen, Kitas, Kommunen etc., die im deutsch-tschechischen Raum agieren. Sie beraten zu People-to-People-Projekten, empfehlen, koordinieren und kümmern sich um die nötigen EU-Fördermittel.

Ihre Arbeit berührt vielfältigste Bereiche des gemeinsamen deutsch-tschechischen Lebens. Das können Vorhaben, Veranstaltungen oder sonstige Projekte etwa in den Bereichen Kultur, Bildung, Sport, Kinder- und Jugendarbeit, Wirtschaft, Verkehr, Infrastruktur, Tourismus, Drogen uvm. sein. Auch forcieren sie die Netzwerkarbeit spezifischer Bereiche und bringen so Vertreter von Behörden, Bildungsträgern und anderen Institutionen und Gruppierungen an einen Tisch.

Doch helfen die Teams in den Geschäftsstellen nicht nur bei der Projektfindung und -durchführung. Sie erarbeiten auch eigene Projekte, die es ermöglichen, ihre grenzüberschreitende Mission zu erfüllen, interkulturelle Kompetenz und Sprachverständnis zu fördern und damit stärker ins öffentliche Bewusstsein zu rücken. Am Ende soll immer ein friedliches, nachbarschaftliches Miteinander der Menschen beidseits der Grenzen stehen.

## BEGEGNUNG & FINANZIERUNG

Die EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften Bayern, Böhmen und Sachsen/Thüringen halfen bspw. allein in den Jahren 2003 bis 2013 beim Verwirklichen von über 1500 Kleinprojektideen. Zahllose grenznahe Begegnungen wurden dadurch erst möglich und tausende Menschen erhielten für ihre grenzüberschreitenden Initiativen die nötige finanzielle Unterstützung.

In diesem Zeitraum flossen ca. 8 Mio. EUR europäische Fördermittel allein für grenzüberschreitende sogenannte People-to-People-Projekte in die Grenzregion!

Bedeutender Katalysator für das Wirken der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften Böhmen und Sachsen/Thüringen e. V. an dieser Stelle war in der zurückliegenden Ziel3/Cíl 3 – Förderperiode das Großprojekt ‚Gemeinsamer Kleinprojektfonds in der Euroregion EUREGIO EGRENSIS‘.

Damit gelangen kennzeichnende Impulse zur Förderung der Völkerverständigung und des Zusammenwachsens von Mensch zu Mensch im böhmisch-sächsisch-thüringischen Grenzraum.







Es geht nicht darum, Grenzen zu verschieben,  
sondern ihnen den trennenden Charakter für die Menschen zu nehmen.

| Richard von Weizsäcker

## ZIEL 3/CÍL 3 - PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER GRENZÜBERGREIFENDEN ZUSAMMENARBEIT 2007-13 ZWISCHEN DEM FREISTAAT SACHSEN UND DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Der Freistaat Sachsen und die Tschechische Republik haben ein Programmdokument erarbeitet, das am 20.12.2007 von der Europäischen Kommission genehmigt wurde. Es bildet die Grundlage für das "Ziel 3/Cíl 3- Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik" und löst damit das Programm Interreg IIIA 2000 - 2006 ab. Über das Ziel 3/Cíl 3 - Programm konnten grenzübergreifende Projekte aus unterschiedlichsten Bereichen des wirtschaftlichen und sozialen Lebens eine finanzielle Unterstützung mit EU-Mitteln erhalten.



Das Fördergebiet ist fest im Programmdokument definiert. Der Lead Partner bzw. seine Projektpartner müssen nicht zwingend ihren Sitz im Fördergebiet haben. Das Projekt selbst muss jedoch im vorgegebenen Gebiet seine Wirkung entfalten und einen nachhaltigen Beitrag für die Entwicklung der gemeinsamen Grenzregion leisten.

In der Strukturfondsperiode 2007-2013 werden bei der Projektförderung hohe Anforderungen an die Qualität der Kooperation zwischen sächsischen und tschechischen Einrichtungen gestellt. Um Fördermittel für die Umsetzung eines grenzüberschreitenden Vorhabens zu erhalten, sind folgende Kriterien zu erfüllen:

- ✚ Mindestens ein deutscher und ein tschechischer Partner kooperieren in einem gemeinsamen Vorhaben
- ✚ Einer der Projektpartner übernimmt als so genannter "Lead Partner" die Hauptverantwortung für die Umsetzung des grenzübergreifenden Projektes
- ✚ Die Partner erfüllen mindestens zwei der vier folgenden Anforderungen:
  - gemeinsame Planung des Projektes
  - gemeinsame Durchführung des Projektes
  - gemeinsames Personal für das Projekt
  - gemeinsame Finanzierung des Projektes

## DAS ZIEL3/CÍL3-PROJEKT ,GEMEINSAMER KLEINPROJEKTEFONDS IN DER EUROREGION EUREGIO EGRENSIS‘

### ZAHLEN UND FAKTEN

Das Ziel3-Großprojekt „Gemeinsamer Kleinprojektefonds in der Euroregion EUREGIO EGRENSIS“ realisierten die EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften Sachsen/Thüringen und Böhmen, indem sie grenzüberschreitende regionale Kleinprojekte verwalteten und Projektträger berieten. Förderfähig waren grenzüberschreitende Kleinprojekte folgender Bereiche:

- ✚ Humanressourcen und soziokulturelle Entwicklung,
- ✚ Regionalplanung und Regionalentwicklung,
- ✚ Sicherheit, Rettungswesen und Katastrophenschutz,
- ✚ Wirtschaftliche Kooperation,
- ✚ Grenzübergreifender Tourismus,
- ✚ Naturschutz, Landschaftspflege und Abfallwirtschaft,
- ✚ Hochwasserschutz, Wasserwirtschaft und Wasserbau.

#### PROJEKTTRÄGER

EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.  
Weststraße 13 | 08523 Plauen

#### PROJEKTPARTNER

Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis (*EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Böhmen*)  
Na Vyhliďce 53 | 360 01 Karlovy Vary

#### PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2009 – 31.12.2013

#### NACHLAUFZEIT (*Abrechnung, Vorbereitung neue Förderperiode 2014 - 2020*)

01.01.2014 – 31.03.2015

#### GEFÖRDERTES PERSONAL

2009 – 2013 2 Personen

2014 – 2015 1 Person

## BERATUNG DER PROJEKTTRÄGER

Die regelmäßige Beratung von Projektträgern fand auf sächsisch-thüringischer Seite bis Ende 2013 quartalsweise wechselnd in den Landkreisen Saale-Orla-Kreis (Schleiz), Landkreis (Greiz), Erzgebirgskreis (Aue) und Landkreis Zwickau (Zwickau) statt.

## INFOVERANSTALTUNGEN

Zum Projekt führte die EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. folgende Veranstaltungen durch:

1. Infoveranstaltung | 11.05.2011 | Schleiz, Wisentahalle
2. Infoveranstaltung | 15.05.2012 | Bad Brambach, Festhalle
3. Abschlusskonferenz | 10.03.2015 | Oelsnitz, Sprach- und Kommunikationszentrum

## FÖRDERMITTELZUWEISUNGEN

Der Lokale Lenkungsausschuss bewilligte insgesamt 2.678.621,85 EUR Fördermittel für 242 beantragte Kleinprojekte. Davon wurden 1.228.486,74 EUR für 104 Projekte mit deutschem Projektträger und 1.450.135,11 EUR für 138 Projekte mit tschechischem Projektträger vergeben. Darunter waren 14 Leadpartnerprojekte (*d.h. finanzielle Beteiligung beider Partner*). Unter den bewilligten tschechischen Projekten befanden sich 2 Vorratsprojekte. 9 Projektvorhaben wurden nach der Bewilligung vom Projektträger zurückgezogen. Der Fördersatz lag jeweils bei 85% der förderfähigen Ausgaben.

Den Lokalen Lenkungsausschuss bildeten Vertreter folgender Landkreise und Kommunen:

- |  |   |
|--|---|
|  Vogtlandkreis    |  Stadt Asch          |
|  Stadt Plauen     |  Bezirksamt Karlsbad |
|  Saale-Orla-Kreis |  Stadt Kraslice      |
|  Landkreis Greiz  |  Stadt Abertamy      |
|  Erzgebirgskreis  |  Stadt Chodov        |
|  |  Stadt Bozi Dar      |

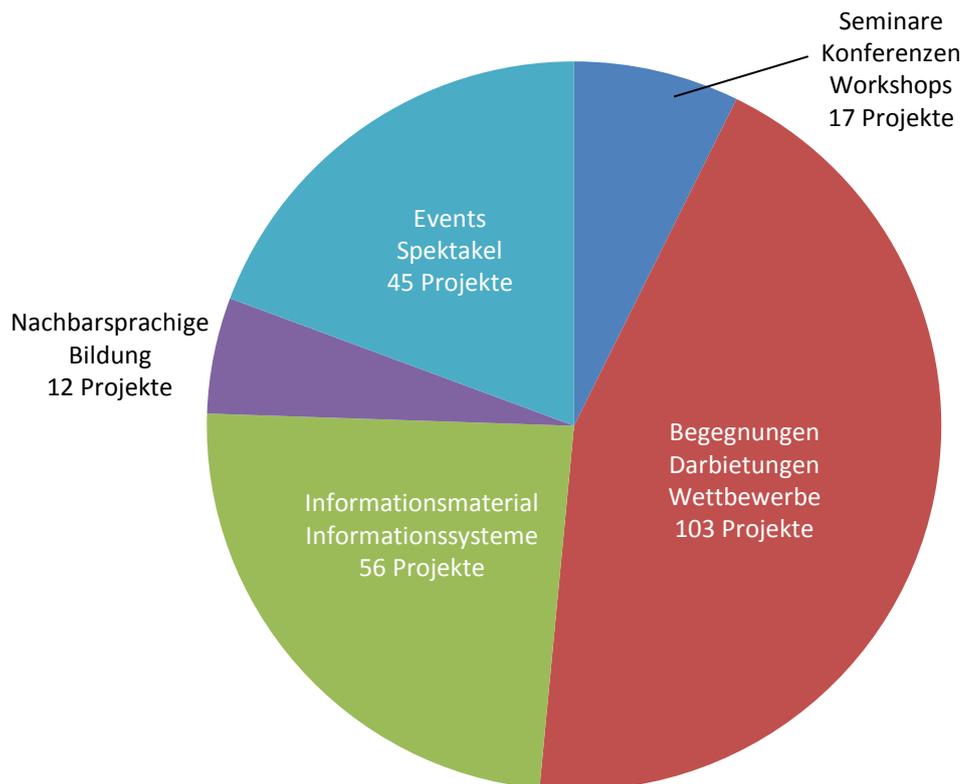
Jährlich vier Mal stimmte der Lokale Lenkungsausschuss über die Genehmigung der Anträge und damit die Zuweisung der Fördermittel ab. Die Sitzungen fanden im Wechsel in Karlovy Vary, Plauen und Ostrov statt.

*Eine Auswahl der dank Förderung durchgeführten Kleinprojekte ist auf den folgenden Seiten zusammengestellt.*

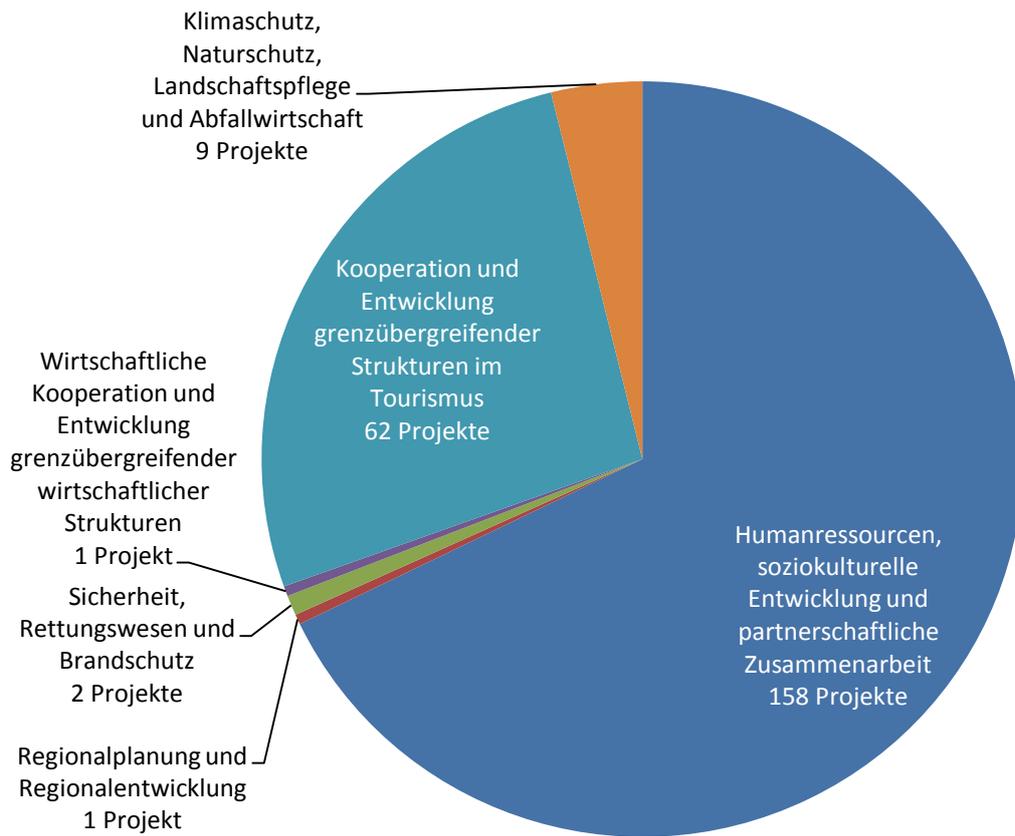
#### GEFÖRDERTE PROJEKTE

Jahr	Bewilligte Projekte	Umgesetzte Projekte	Bewilligte Mittel	Ausgereichte Mittel (Zuschuss)
2009	31	31	361.399,45 EUR	316.370,59 EUR
2010	57	52	649.500,30 EUR	508.934,33 EUR
2011	44	43	482.690,75 EUR	395.511,54 EUR
2012	46	45	512.863,30 EUR	416.909,92 EUR
2013	64	62	672.168,05 EUR	484.022,47 EUR
	242	233	2.678.621,85 EUR	2.121.748,85 EUR

## NACH FÖRDERINHALT



## NACH FÖRDERBEREICH





Wenn viele kleine Menschen  
an vielen kleinen Orten viele kleine Dinge tun,  
dann können sie das Gesicht der Welt verändern...

| Aus Afrika





## PROJEKTBERICHTE | EINE AUSWAHL

ALLTÄGLICHES.

FACHLICHES.

SPRACHLICHES.

WEGWEISENDES.

AUFSEHEN ERREGENDES.

BEGEGNUNGEN | DARBIETUNGEN | WETTBEWERBE

SEMINARE | KONFERENZEN | WORKSHOPS

NACHBARSPRACHIGE BILDUNG

INFORMATIONSMATERIAL | INFORMATIONSSYSTEME

EVENTS | SPEKTAKEL

PROJEKT

## Deutsch-tschechische Segelflug- Meisterschaften im Streckensegelflug



PROJEKTRÄGER

Luftsportverein Greiz-Obergrochlitz e.V.

PROJEKTPARTNER

Aeroclub Karlovy Vary

GEGENSTAND

Die 10. Deutsch-tschechischen Segelflug-Meisterschaften im Streckensegelflug innerhalb der EUREGIO EGRENSIS. Bei großer Resonanz und Bilderbuchwetter konnte jeden Tag geflogen werden.

Die Teilnehmer: 59 Segelflug-Piloten (11 aus Tschechien und 48 aus Deutschland) mit 69 Helfern (10 aus Tschechien und 59 aus Deutschland) flogen 52 Segelflugzeuge aus Tschechien, Thüringen, Sachsen und Bayern sowie ein tschechisches und drei deutsche Motor-Schleppflugzeuge.

Es wurden 538 Starts bei 5 gewerteten Disziplinen mit insgesamt 37.000 Streckenkilometern störungs- und unfallfrei geflogen. In freundschaftlichem Miteinander wurden die EUREGIO EGRENSIS - Meister in drei Wettbewerbsklassen und der EUREGIO EGRENSIS - Jugendmeister ermittelt. Neue Freundschaften konnten geschlossen, alte vertieft werden.

ZUSCHUSS 15.000 EUR





## PROJEKT

### Halbmarathon Plesná - Bad Brambach

#### PROJEKTRÄGER

Obec Plesná

#### PROJEKTPARTNER

Gemeindeverwaltung Bad Brambach

#### ZIEL

Ziel war es, in Zusammenarbeit der beiden benachbarten Gemeinden Plesná und Bad Brambach ein Sport- und Gesellschaftsereignis zu veranstalten.  
Wettlaufstrecke: Plesná - Bad Brambach – Rohrbach – Landwüst – Wernitzgrün - Flussberg - Vackov.

ZUSCHUSS 3 970,41 EUR

#### GEGENSTAND

Der erste deutsch-böhmische Plesnaer Halbmarathon startete im September 2011 im Areal Stodoly in Smrčina. Die veranstaltenden Städte Plesná und Bad Brambach hatten gemeinsam mit den Besitzern des Areals Stodola (*Scheune*) in Smrčina und vielen Helfern Lauf-, Rad- und Wanderstrecken für insgesamt 136 Wettläufer beidseits der Grenze vorbereitet. Den Wettlauf starteten die Bürgermeister beider Städte, die die Strecke Smrčina – Plesná - Bad Brambach hin und zurück liefen. Wettläufer und Radfahrer aller Alterskategorien absolvierten die längere 22 km oder die kürzere 8 km Strecke. Die unter der Schirmherrschaft des Kinderheims in Plesná gestaltete 12 km lange Strecke mit einem Wissensquiz war für Touristen bestimmt und genoss das größte Interesse.

Nachmittags wurde der Halbmarathon mit einem kleinen Imbiss in der Scheune in Smrčina fortgesetzt. Erfrischungspunkte gab es auch entlang der Strecke. Die Sieger erhielten Medaillen, Diplome, Geschenk Taschen und Geschenkartikel aus der Werkstatt des Kinderheims Plesná. Nach dem Wettlauf warteten Musik und Tanz.

PROJEKT

## Kinderbunt-Kunterbunt – Jahreskalender 2013

PROJEKTRÄGER

Deutscher Kinderschutzbund, Kreisverband Aue-Schwarzenberg e. V.

PROJEKTPARTNER

Základní škola Toužim

Goethe-Mittelschule Breitenbrunn



ZIEL

Ziel der Zusammenarbeit war und ist es, den Prozess der Annäherung von Deutschen und Tschechen zu unterstützen und Möglichkeiten zum Kennenlernen durch gemeinsames Erleben zu schaffen.

GEGENSTAND

Im Rahmen eines 4-tägigen Workshops in den Osterferien 2012 im Hollandheim Waschleithe arbeiteten neun deutsche und acht tschechische Kinder und Jugendliche im Alter von 11 bis 15 Jahren an der Gestaltung eines Kalenders für das Jahr 2013.

In vielfältiger kreativer bildnerischer Form zeigten sie gemeinsam ihren ‚Blick auf’s Jahr‘. Dabei erwarben die Teilnehmer unter Anleitung von Fachkräften viele grafische und malerische Kenntnisse zur Bildgestaltung. In toleranter Arbeitsatmosphäre, beim gemeinsamen kreativen Arbeiten und in kurzen informellen Freizeitphasen lernten sich die Teilnehmer kennen. Sprachliche Barrieren und persönliche Fremdheit waren schnell überwunden.

Das Kunstprojekt ist Teil einer jährlich stattfindenden Reihe von gemeinsamen Veranstaltungen und Begegnungen von Kindern und Jugendlichen im Rahmen der bestehenden Partnerschaft.

ZUSCHUSS 13.539,58 EUR

PROJEKT

## Sprache, Kunst und mehr Ein deutsch-tschechischer Schüleraustausch

PROJEKTTRÄGER

Stadt Hirschberg/Saale

PROJEKTPARTNER

Stredisko Volneho Casu Deti a Mladeze Plzen

ZIELE

Künstlerisch interessierte Schüler sollten eine Möglichkeit erhalten, in länderübergreifender Zusammenarbeit interessante Exponate zu erstellen. Die beteiligten Vereine sollten animiert werden, gleichfalls zukünftig eigene Aktivitäten hinsichtlich einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu unternehmen.

GEGENSTAND

Im Juli 2011 fand in Hirschberg/Saale die erste deutsch-tschechische Jugendprojektwoche (*Thematik: Sprache, Kunst und mehr*) statt. Erfahrene Pädagogen boten dabei entsprechende Hilfestellungen an und standen den Jugendlichen mit Rat und Tat zur Seite. Neben der projektbegleitenden Sprachanimation boten sportliche Wettkämpfe und abwechslungsreiche Freizeitgestaltung jede Menge Spaß. Aber auch Wissenswertes über den gemeinsamen Lebensraum und speziell die Geschichte der Stadt Hirschberg wurde den Schülern vermittelt.

Indem Hirschberger Vereine, insbesondere der heimische Feuerwehrverein, in das Projekt integriert wurden, konnte die Projektidee der Bevölkerung entsprechend positiv vermittelt werden.

Am Ende der ereignisreichen Projektwoche stand neben der Präsentation der Schülerchroniken auch der Wunsch der Projektpartner, diese Veranstaltungsreihe zu wiederholen.

ZUSCHUSS: 8.185,72 EUR



PROJEKT

## Gemeinsames Grenzfest Luby - Erlbach

PROJEKTTRÄGER

Město Luby

PROJEKTPARTNER

Gemeinde Erlbach im Vogtland

ZIELE

Deutliches Stärken bestehender Beziehungen zwischen Bürgern beidseits der Grenze, Finden weiterer gemeinsamer gesellschaftlicher Aktivitäten und Touristenzuwachs aus nahe gelegenen sowie weiter entfernten Gebieten beiderseits der Grenze.

GEGENSTAND

Im Bereich Grenzübergang trafen sich Bürger von Luby und Erlbach zu geselliger Unterhaltung mit Musik, Tanz, Kulturattraktionen, Kinderspielen und Wettbewerben zum 15. gemeinsamen Grenzfest. Am Tag darauf präsentierten sich historische Handwerke auf dem Marktplatz Luby. Es gab Varieté-Auftritte und abschließend ein Konzert der Pilsener Künstler in der Kirche St. Andreas.

ZUSCHUSS 3.536,53 EUR



#### PROJEKT

### Zwei Schulen in Europa II.

ZUSCHUSS 6.068,15 EUR

PROJEKTRÄGER  
Základní škola jazyků Karlovy Vary  
PROJEKTPARTNER  
Mittelschule "Friedrich Rückert"  
Plauen

#### ZIELE

Zwei dreitägige Begegnungen von Schüler und Lehrkräften der Grundschule Základní škola jazyků Karlovy Vary und der Mittelschule „Friedrich Rückert“ aus Plauen zum Kennenlernen des gemeinsamen Grenzgebiets, des deutschen und tschechischen Umfelds und der Sprachen.

#### GEGENSTAND

Die Teilnehmer lernten die tschechische und deutsche Geschichte, Kultur, Bräuche und mit besuchten Orten verbundene interessante Persönlichkeiten kennen. Es gab Ausflüge in die Umgebung von Marienbad, Cheb und Dresden, die gleichsam mit der tschechischen und sächsischen Geschichte und Kultur verbunden sind.

Die besuchten Orte im Einzelnen: Im Bezirks Karlsbad: Marienbad, Kurort Königswart, Naturreservat SOOS, Freilichtmuseum Doubrava/Taubrath, Eger/Cheb und Franzensbad, In Sachsen: die Bastei in der Sächsischen Schweiz, Dresden, Meisen, Moritzburg, Radebeul.

Die Teilnehmer arbeiteten während der Treffen und danach gemeinsam an den Projektergebnissen.

Die Projektergebnisse: Deutsch-tschechischer Comic und Kalender mit Bildern beider Treffen, Arbeitsblätter zu den besuchten Orten und Persönlichkeiten, Videoaufnahmen und Präsentationen, Informationspaneele.

PROJEKT

## Rescue summer camp 2013

PROJEKTRÄGER

Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje

PROJEKTPARTNER

Rettungsdienstgesellschaft mbH Plauen

ZIEL

Die Rettungsdienste arbeiten im Rahmen des Krisenmanagements bereits zusammen. Trotz langjähriger Erfahrungen und einer hohen Anzahl an behandelten Deutschen in Tschechien und umgekehrt wies der aktuelle Stand Mängel aus, die keine Vertiefung und Intensivierung der Zusammenarbeit ermöglichen. Hierzu zählten fehlende Einsatzkoordinierung, unterschiedliche Dichte des Rettungsdienstnetzwerks (*lange Entfernungen, schlechte Zugänglichkeit des Terrains*), Unterschiede in der Gesetzgebung zur Regelung von grenzübergreifenden Einsätzen. Jene Mängel können nicht nur die übliche Zusammenarbeit in beiden Ländern beeinträchtigen, sondern auch das Verfahren im Falle unerwarteter Situationen und Katastrophen (*Massenkarambolagen, Hochwasser, Sturm, Brände*) gefährden. Das Projekt sollte Mängel und Folgen mindern bzw. beseitigen helfen.

ZUSCHUSS 5.744,52 EUR



GEGENSTAND

Gemeinsame theoretische Ausbildung. Gemeinsame Workshops der tschechischen und deutschen Rettungskräfte und Ärzte. Kooperation von gemischten deutsch-tschechischen Teams bei der Aufgabenerfüllung.

Rescue summer camp 2013 ist das Projekt eines deutsch-tschechischen Trainingslagers für Rettungskräfte und Ärzte der Rettungsdienste „Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje“ und der „Rettungsdienstgesellschaft mbH Plauen“. Im Rahmen des 3 Tage dauernden Trainingslagers wurden mehrere fachkundige Teilaktivitäten umgesetzt: Fachorientierte Programme zum Thema Herz-Lungen-Wiederbelebung, Pädiatrie, Indikation des Luftrettungsdienstes und Thema zum Stand von Staats- und Bezirkskooperationsverträgen, Workshops zu Trauma des Managements und Geburtshilfe. Der Fokus lag auch auf der Zusammenarbeit gemischter deutsch-tschechischer Teams bei der Aufgabenerfüllung.

Das Projekt half beim Vertiefen der geknüpften Kooperationsverhältnisse und beim Stärken der bestehenden grenzübergreifenden Kontakte im Sinne besserer Zusammenarbeit beim gemeinsamen Einsatz im deutsch-tschechischen Raum.

PROJEKT

## Ökocamp Vogtland

PROJEKTTRÄGER

Zweckverband „Naturpark Erzgebirge/Vogtland“

PROJEKTPARTNER

Střední zemědělská škola Dalovice  
Landschaftspflegeverband Oberschlesien

ZIELE

Vorrangige Campziele waren Schutz und Erhaltung wertvoller Bergwiesen und ihrer Arten. Mit dem Projekt wurden die Jugendlichen zur praktischen Naturschutzarbeit angeregt und lernten, sich dafür zu begeistern. Flächen konnten gepflegt werden, die sonst brach liegen und keiner anderen Bewirtschaftung unterzogen werden würden.

GEGENSTAND

Bei lockerem Wechsel von Vorträgen, Exkursionen und zu verrichtenden Arbeiten ließen sich durch die Teilnehmer der Naturpark Erzgebirge/Vogtland mit all seinen Besonderheiten gut kennenlernen. Wichtiger Bestandteil des Projektes ist die Sensibilisierung der Jugend hinsichtlich Umwelt-, Natur- und Klimaschutz.

Die Zusammenarbeit deutscher wie tschechischer Jugendlicher trägt zum gemeinsamen Kennenlernen sowohl der Gepflogenheiten im Umwelt- und Naturschutz als auch der Kultur und der Menschen im Nachbarland bei. So ließen sich leicht Bande für den Schüler- und Studentenaustausch knüpfen.

ZUSCHUSS 3.402,70 EUR

PROJEKT

## Überregionale Zusammenarbeit in der Berufsausbildung mit benachteiligten Jugendlichen

PROJEKTTRÄGER

ASG Anerkannte Schulgesellschaft Sachsen mbH,  
Niederlassung Plauen

PROJEKTPARTNER

Střední škola živnostenská Sokolov

ZIELE

Am Projekt nahmen deutsche und tschechische Auszubildende/Schüler der Fachrichtung Koch bzw. Verkäufer mit Lernproblemen, Schwierigkeiten im sozialen und im kommunikativen Bereich teil. Ziel des Projektes war das Stärken von Selbstbewusstsein, Selbstständigkeit und Teamfähigkeit.

GEGENSTAND

Durch das Erfahren neuer positiver Erlebnisse konnten Ängste abgebaut und berufliche Schlüsselkompetenzen aufgebaut werden. Einige Worte in der Sprache der anderen Kultur wurden erlernt und angewendet. Das gemeinsame Zubereiten von Speisen, Verpacken von Geschenken o. ä. half, Berührungsängste abzubauen und die Teamfähigkeit zu erhöhen.

Gemeinsam gestaltete Freizeit z.B. beim Wandern, Bowling, Shoppen wirkte sich positiv auf den Zusammenhalt der Gruppe aus. Besonders begrüßten die Teilnehmer die mehrtägigen Praktika mit Übernachtung in der Partnereinrichtung.

ZUSCHUSS 6.562,35 EUR

## PROJEKT

# Kreativpädagogischer deutsch-tschechischer Erfahrungsaustausch

## GEGENSTAND

16 deutsche und tschechische Pädagogen (Kindergärtnerinnen, Grundschullehrerinnen, Betreuer aus Kindervereinen) tauschten sich in zwei Workshops zu Ihrem Arbeitsalltag und zu länderspezifischen Besonderheiten aus. Im Rahmen von Vorträgen und Diskussionen wurde über neueste Erkenntnisse zur Potentialentfaltung von Kindern und Jugendlichen berichtet.

Waldpädagogische Ansätze, deren Möglichkeiten und Grenzen standen gleichfalls im Mittelpunkt des länderübergreifenden Austausches. Ein weiterer Höhepunkt war es, gemeinsam Ideen für einen deutsch-tschechischen Kinderbrunnen zu finden und diesen anschließend gemeinsam zu gestalten.

Die Beteiligten entwarfen kindertypische Motive beider Länder. Biene Maja, Spejbl und Hurvinek, das Tapfere Schneiderlein oder Frau Holle sowie interessante Eigenkreationen wurden unter fachlicher Anleitung in Mosaikplatten modelliert.

Mehr als 500 Gäste wohnten der Übergabe des fertiggestellten Brunnens im April 2014 bei.



Die Mutter- und Kind- Kurklinik ‚Regenbogenland‘ in Lückenmühle kann nunmehr ein weiteres Symbol für die enge länderübergreifende Zusammenarbeit und Freundschaft präsentieren und wird auch künftig Anlaufstelle für weitere deutsch-tschechische Begegnungen und Aktivitäten sein.

PROJEKTRÄGER  
Volkssolidarität Oberland e. V.

PROJEKTPARTNER  
Město Březová

## ZIEL

Erfahrungsaustausch im Bereich der Kreativpädagogik. Das Projekt setzte die partnerschaftliche Zusammenarbeit der Projektpartner erfolgreich fort.

ZUSCHUSS 14.567,86 EUR



## ZIEL

Besseres Hand-in-Hand-Arbeiten der Feuerwehren im grenznahen Raum beiderseits der Grenze durch gemeinsame Ausbildung. Damit konnten die teilweise bestehenden Verbindungen zwischen den deutschen und tschechischen Feuerwehren gestärkt und weiter ausgebaut werden. Durch die Teilnahme weiterer Feuerwehren konnten neue Kooperationen entstehen.

## GEGENSTAND

Die deutschen und tschechischen Feuerwehrmänner beteiligten sich in gemischten Gruppen am Intensivtraining im Brandsimulationscontainer. Dort wurde unter Realbedingungen (*Temperaturen bis ca. 800 °C*) die Heißbrandausbildung im Innenangriff geübt. Dabei ging es um das Gewöhnen an diese hohen Brandtemperaturen in moderner Schutzkleidung.

Die Kameraden trainierten, wie sie sich bei Sichtbehinderungen durch Brandgeruch zu verhalten haben und wie bei der Suche nach Personen in den brennenden Räumen vorzugehen ist. Auch wurde die Entstehung eines „Flash-Over“ gelehrt und diese dann auch im Container simuliert. Da es bei solchen Extremtemperaturen zu großen Belastungen der Einsatzkräfte kommen kann, gab es in diesem Zusammenhang auch ein Atemschutznotfalltraining.

An der Ausbildungsmaßnahme beteiligten sich insgesamt 203 Feuerwehrleute, davon 34 aus Tschechien. Die Dauer der Maßnahme von fünf Tagen war entsprechend der Teilnehmerzahl erforderlich, da bei jedem Durchgang (jeweils 20 Minuten) nur zwei Kameraden die Brandsimulation nutzen konnten. Die Verständigung vor Ort wurde durch Dolmetscher gewährleistet, so dass die Kommunikation problemlos funktionierte.

## PROJEKT

### Gemeinsame Ausbildung stärkt gemeinsame Brandbekämpfung

#### PROJEKTTRÄGER

Stadt Markneukirchen

#### PROJEKTPARTNER

Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje

ZUSCHUSS 9.690,70 EUR



PROJEKT

## Stickerei Tradition und Innovation Plauen – Liberec

PROJEKTTRÄGER

Verein Vogtländische Textilgeschichte Plauen e. V.

PROJEKTPARTNER

Technische Universität Liberec

Westsächsische Hochschule Zwickau

ZIELE

Auseinandersetzung mit der Thematik: Sinnlich wahrnehmbare Stickerei. Beschäftigung mit historischen Spitzen und experimenteller Stickerei. Knüpfen von Kontakten zwischen Studenten und Firmen einheimischer Spitzenindustrie. Einblick in die Ausbildung im Nachbarland.

GEGENSTAND

Während des Workshops experimentierten fünf Studentengruppen jeweils mit einem deutschen und einem tschechischen Studenten besetzt. Durch das Kennenlernen und Nutzen von historischer und moderner Sticktechnik und eines vielgestaltigen Materialpools entstanden auf das Thema abgestimmt interessante Stickmuster und Objekte. Die Teilnehmer besuchten das Musterarchiv Plauener Spitze und setzten sich mit historischen Spitzen auseinander. Während der Präsentation waren Vertreter aus der einheimischen Spitzenindustrie anwesend und zeigten sich erstaunt und begeistert von den Ergebnissen. Es konnten Kontakte zwischen den Firmen und Studenten hergestellt werden. Die Studenten nahmen anschließend ihre experimentellen Stickereien zur weiteren Verwendung bei Studienarbeiten mit. Das praktische Arbeiten ließ Einblicke in die Qualität der Ausbildung der jeweiligen Partnereinrichtung zu. Inzwischen wird auch an der TU Liberec die Textilausbildung auf dem Gebiet der Stickerei weiter als Lehrinhalt ausgebaut.

ZUSCHUSS 10.735,33 EUR



## ZIEL

Aufbau neuer deutsch-tschechischer Netzwerke zum Beleben des grenzüberschreitenden Tourismus und zum Ankurbeln neuer Kooperationen und Projektideen.

## GEGENSTAND

Neben deutschen Tourismusexperten aus Eibenstock, Carlsfeld und Johanngeorgenstadt nahmen tschechische Kollegen aus Nové Hamry, Potůčky, Horní Blatná, Abertamy, Pernink und Nejdeč an verschiedenen Lehrveranstaltungen, Workshops und Exkursionen teil. Um der Sprachbarriere entgegenzuwirken, fand ein auf den touristischen Bereich spezialisierter Tschechischkurs statt. Weitere Lehrveranstaltungen vermittelten neue Kenntnisse über den gemeinsamen Lebensraum EUREGIO EGRENSIS. Deutsche und tschechische Historiker verrieten spannende und interessante Details, die zum besseren Verständnis für die Belange des jeweiligen Nachbarn beitrugen.

Gemeinsame Exkursionen boten Einblicke in die einheimische touristische Infrastruktur. Beim Meinungsaustausch ließen sich u. a. Standortvorteile sowie aktuell bestehende Schwächen und Risiken näher beleuchten.

## PROJEKT

**Touristische Grenzgänge  
Festigung und Aufbau von  
grenzüberschreitenden Strukturen  
zur Belebung des Tourismus im  
sächsisch-böhmischen Kammgebiet**

**PROJEKTTRÄGER**  
Stadt Eibenstock

**PROJEKTPARTNER**  
Obec Nové Hamry

**ZUSCHUSS** 9.883,21 EUR



PROJEKT

**Gemeinsam mit "Maulwurf und Krtek"  
in der historischen Musikregion unterwegs:  
Erlbach - Markneukirchen - Luby**



ZUSCHUSS 11.214,24 EUR

ZIELE

Die Zukunft Europas liegt in den Händen der Kinder von heute. Besonders in Grenzübereichen ist es wichtig, frühzeitig Verbindungen untereinander auf- und Vorurteile sowie Hemmnisse abzubauen. So zielte das Projekt darauf ab, die Kinder der Kommunen Erlbach, Luby und Markneukirchen einander näherzubringen und für einander, fürs Nachbarland zu öffnen. Zwischen Erlbach und Luby besteht bereits seit längerer Zeit eine intensivere grenzübergreifende Zusammenarbeit. Diese sollte mit dem Projekt noch kindgerechter gestaltet werden.

GEGENSTAND

Verschiedene Aktivitäten der Kindergärten sollten die Kinder gegenseitig anstecken und füreinander interessieren helfen. Die Jungen und Mädchen töpfernten, sangen und tanzten gemeinsam, wandelten auf den Spuren der Indianer, lernten über die Heilkraft des Wassers, der Kräuter und über gesunde Ernährung. Gemeinsam ertasteten sie einen Barfußpfad und betätigten sich sportlich. Auch Musik war ein großes Thema: Mit im Sprachmodul erlernten Liedern begrüßten sich alle musikalisch in beiden Sprachen.

So ließ sich viel über die Nachbarn, deren Brauchtum und Feste erfahren. Der durch die Sprachanimatorin (*Muttersprachlerin*) vermittelte Stoff fand Platz im Tagesablauf der Kindergärten. Lernerfolg und Spracheneifer waren umso größer. Dies führte auch seitens der Eltern zu hoher Akzeptanz, hörten doch einige Kinder beim Besuch im Nachbarland genauer hin, ob nicht der eine oder andere erlernte Begriff zu erlauschen sei.

PROJEKTTRÄGER  
Gemeinde Erlbach  
PROJEKTPARTNER  
Kindergarten Luby  
Stadt Markneukirchen





PROJEKT

**Spiel mit mir,  
sei mein Freund**

PROJEKTRÄGER

Mateřská škola Sokolov, Vítězná 725

PROJEKTPARTNER

Obervogtländischer Verein für Innere Mission  
Marienstift e. V.

ZIELE

Vertiefung der Zusammenarbeit mit dem Partnerkindergarten in Oelsnitz. Vertrautmachen mit Bräuchen, Traditionen und der Kultur des Nachbarlandes.

GEGENSTAND

Bei gemeinsamen Begegnungen ließen sich Sprachbarrieren abbauen und die Kinder konnten die Sprache ihres Nachbarn spielerisch kennenlernen. Dabei herrschte natürlich fröhliche Stimmung. Neue Kinderfreundschaften konnten somit geknüpft, Erfahrungen der Lehrkräfte ausgetauscht werden. Nach und nach benutzten die Kinder ihre ersten Worte in der Nachbarsprache. Die tschechischen Kleinen sangen ihren deutschen Freunden die deutschen Lieder, die sie gelernt hatten. Die Kinder wurden aufgefordert, den gelernten Wortschatz auch aktiv zu nutzen. Sie lernten die Stadt ihrer Freunde kennen und machten sich mit gegenseitigen Weihnachtsbräuchen vertraut.

ZUSCHUSS 12.664,20 EUR

### PROJEKT

## Ich und Du, wir alle unter einem gemeinsamen Dach

### PROJEKTTRÄGER

Kindergarten Puppenstübl

### PROJEKTPARTNER

MS Ostrov, Krušnohorská



### ZIELE

Wichtigste Ziele waren das Kennenlernen der Kultur, Sprache und Brauchtum des Nachbarlandes.

### GEGENSTAND

Die monatlichen Treffen in Rittersgrün und Ostrov waren geprägt von gemeinsamen Spielen, Liedern und Tänzen, Basteltagen, Sportveranstaltungen, Waldwanderungen, Badefesten, Geburtstagsfesten u. ä. Dank Unterstützung (Weiterbildung) von Tandem Regensburg half die Immersionsmethode, große Erfolge in den Sprachen Deutsch und Tschechisch zu erzielen. Dafür erhielt die Kita ‚Puppenstübl‘ von Tandem ein Diplom.

Besonders wichtig war auch das Kennenlernen der deutschen und tschechischen Eltern. Vorführungen tschechischer und deutscher Lieder und Tänze fanden reges öffentliches Interesse. Vorurteile gegenüber den Nachbarn auf beiden Seiten konnten abgebaut, die Neugier auf privates Nebeneinander gesteigert werden.

ZUSCHUSS 2.464,35 EUR

PROJEKT

## Environmentales Bildungszentrum für Jugend – Bienen kennen keine Grenzen

PROJEKTTRÄGER

Tradiční řemesla Bernard, o.s.

PROJEKTPARTNER

Natur- und Umweltzentrum Vogtland e. V.

ZUSCHUSS  
14.759,02 EUR

ZIELE

Errichtung eines naturkundlichen Bildungszentrums für Bienenzucht, welches helfen soll, eine neue Imkergeneration zu erziehen und das Interesse der Jugend an diesem alten Handwerk zu wecken.

GEGENSTAND

Das Projekt knüpfte an die enge Zusammenarbeit der tschechischen und deutschen Imker, die Zusammenarbeit des Guts Bernard mit dem Natur- und Umweltzentrum Vogtland in Oberlauterbach und insbesondere an die Zusammenarbeit zwischen Kindern auf beiden Seiten der Grenze an.

Zur Bekanntmachung und Anwerbung von Kindern und Jugendlichen ins neue Imkerzentrum entstanden Informationsflyer für Schulen. Auch wurde ein Rundfunkspot aufgenommen, der für eine Woche im Juni 2011 täglich im Vogtland Radio lief. Zum Projektabschluss fand ein Festakt zur Öffnung des Zentrums statt. Neben allen mitwirkenden Kindern und Erwachsenen fanden sich zahlreiche Gäste und Imkerfachleute ein.





PROJEKT

**Stoneman Miriquidi  
Entwicklung & Installation  
einer grenzübergreifenden  
Mountainbikestrecke**

PROJEKTRÄGER

Tourismusverband Erzgebirge e.V.

PROJEKTPARTNER

Montanregion Krušné hory- Erzgebirge, o.p.s.

ZIELE

Mit dem Stoneman Miriquidi gelang ein in Deutschland einmaliges Projekt mit internationaler Ausstrahlung. Dank enger Kooperation mit dem mehrfachen Mountainbike-Weltmeister Roland Stauder, der diesen Trail in den Dolomiten erfunden hat und erfolgreich betreibt, konnte sich das Erzgebirge - gerade auch durch den grenzüberschreitenden Routenverlauf zwischen Deutschland und Tschechien - gegen zahlreiche Mitbewerber in Deutschland durchsetzen. *(Stoneman-Vergabe als Mountainbike-Trail auf je 1 Standort pro mittelgebirgisches Land in Europa durch Stauder festgelegt.)* Durch die neue Zielgruppe ergeben sich über internationale Vermarktung beider vorhandenen Trails (D/ CZ + Italien) positive Auswirkungen auf die Übernachtungszahlen entlang der Strecke.

GEGENSTAND

In nur 10 Monaten Projektlaufzeit konnten die beteiligten Partner folgendes erreichen:

Eine Strecke über 162 Kilometer als Rundkurs entwickeln, die Stauders Vorgaben als Lizenzvergeber und den Ansprüchen der Fahrer entspricht. Die Strecke führt über 9 Gipfel (6 in D, 3 in CZ). Es sind 4.100 Höhenmeter zu bewältigen. Die Strecke kann in drei Touren (Gold-Tour an einem Tag, Silber-Tour an zwei Tagen, Bronze-Tour an drei Tagen) gefahren werden. Der Streckenverlauf ist über Verträge langfristig rechtlich gesichert. Projekt und Produkt setzen hohe Qualitätsansprüche an alle Projektbeteiligten (Soll über permanente Streckenkontrolle und Schulungsmaßnahmen gesichert werden.).

Für die Starter wird es eine Starterkarte geben, die auf den Gipfeln entsprechend abzuzeichnen ist.

Die Strecke ist durchgehend ausgeschildert. Auf allen Gipfeln werden Informationstafeln stehen. Am offiziellen Start/ Zielpunkt in Oberwiesenthal steht eine Tafel zur Gesamtinformation.

ZUSCHUSS 20.907,91 EUR



## PROJEKT

# Gewässererlebnispfad Eubabrunn

PROJEKTTRÄGER  
Gemeinde Erlbach

PROJEKTPARTNER  
Město Luby

ZUSCHUSS 9.894,77 EUR

## ZIELE

Beitrag zur Umweltbildung mit geführten Wanderungen zu den Themen Wasser, Teiche, Fließgewässer, Moore und Bergwiesen unter Einbeziehung der Wildkräuter und zur Einkehr im Freilichtmuseum oder Riedelhof als zusätzliche Bereicherung für Besucher aus Deutschland und Tschechien.

## GEGENSTAND

Der Gewässererlebnispfad liegt im stillen Eubabrunner Tal und passt sich hervorragend in das Ambiente Freilichtmuseum und das Wandergebiet ein. Er ist anhand der zusammengestellten Informationen nicht nur lehrreich für Groß und Klein sondern aufgrund seiner natürlichen Gegebenheiten äußerst interessant und vielseitig. Ruhezeiten bieten Entspannung. Spielelemente wecken die Abenteuerlust. Seit seiner Schaffung erfreut sich der Gewässererlebnispfad Eubabrunn sehr großer Beliebtheit. Sowohl deutsche und tschechische Familien nutzen ihn gern. Als Naturlehrpfad stellt er für die Region eine Neuerung dar und lockt viele Besucher ins Grenzgebiet.



PROJEKT

# Bergwaldgarten Auersberg

PROJEKTRÄGER

Stadt Eibenstock

ZUSCHUSS

4.072,22 EUR

PROJEKTPARTNER

Město Boží Dar



GEGENSTAND

Boží Dar pflegt bereits durch eigene grenzübergreifende Projekte enge Beziehungen zum Forstbezirk Eibenstock und hat sich bereit erklärt, den Bergwaldgarten am Auersberg forstlicherseits zu unterstützen und ein ähnliches Projekt auf tschechischer Seite umzusetzen. So hat Boží Dar zum Pflanzen von Gehölzen, zum Aufbau der Tafeln und der "Kreuzotter" mit schweren Eichenstämmen kurzfristig 2-3 Arbeiter zur Verfügung gestellt.

Der Bergwaldgarten soll Ansporn für ein ähnliches Projekt auf tschechischem Territorium sein und somit den Austausch von Ideen durch die Partner und Besucher fördern. Zweisprachige Texte unterstreichen den grenzübergreifenden Charakter des Bergwaldgartens und seiner umliegenden Wälder.

Dank des Projekts werden der Bevölkerung Waldformen der Region näher gebracht. Damit trägt es zur Erhaltung wertvoller Biotope bei und vermittelt den Besuchern naturschutz- und forstrelevante Belange und Erkenntnisse.



PROJEKT

## Zusammenstellung historischer Bergbauobjekte im Schwarzwassertal

PROJEKTTRÄGER

Verein der Förderer und Freunde lernbehinderter Kinder und Jugendlicher Schwarzenberg e.V.

PROJEKTPARTNER

Město Abertamy

ZUSCHUSS 9.826,67 EUR

ZIELE

Das Projekt wollte den historischen Bergbau im Schwarzwassertal unter Auswahl noch zu besichtigender Bergbauobjekte untersuchen und in einer Dokumentation zusammenstellen. Dazu dienten 16 gemeinsame Exkursionen mit Schülern unter Anleitung von Erwachsenen. Die Ergebnisse fanden sich in einer Wanderausstellung wieder, die sich an drei Orten präsentierte.



GEGENSTAND

Von besonderem Projektinteresse war, welche Metalle man früher im Schwarzwassertal fand bzw. was man heute noch finden kann. Während eines zweitägigen archäologischen Experiments entstand ein mittelalterlicher Schmelzofen und die Teilnehmer versuchten, aus selbst gesuchtem und selbst aufbereitetem Zinnerz das Zinn heraus zu schmelzen. Das Suchen, Aufbereiten und Schmelzen diente später als Material für einen Lehrfilm, den die Schüler gemeinsam schnitten und vertonten. Auch hielten die Teilnehmer alle Exkursionen in Wort und Bild fest. Darüber hinaus fassten die Schüler die Ergebnisse jeweils in gebundener Buchform zusammen. Den Projektabschluss bildete die Gestaltung der Wanderausstellung aus den zuvor geschaffenen Werken. Diese werden im Museum ‚Silberwäsche‘ in Antonsthal archiviert.



PROJEKT

Die Textilstraße - von Greiz über Plauen bis nach Asch

PROJEKTRÄGER

Förderverein des Ulf-Merbold-Gymnasiums Greiz

PROJEKTPARTNER

Gymnazium studentska  
Etnografická a textilní muzeum Aš

ZUSCHUSS 1.666,45 EUR



ZIELE

Die geschaffene Textilstraße soll den Bekanntheitsgrad der textilen Tradition und die Wirksamkeit der Museen erhöhen bzw. veranschaulichen. Ziel des Projektes war es, aufzuzeigen, wie Tradition und Innovation in den Unternehmen entlang der Textilstraße vereinigt wurden.

GEGENSTAND

Eine erstellte Facharbeit machte die jahrhundertlange textile Tradition der gesamten Region für die Bevölkerung erlebbar. Zum gemeinsamen Projekttag konnte beim Besuch der Schautickerei Plauener Spitze das Wissen über die Tradition der Plauener Spitze sowohl bei deutschen als auch tschechischen Teilnehmern erhöht werden. Ein weiterer Projektschwerpunkt war die Entwicklung und Gestaltung von Flyern und Schautafeln in Zusammenarbeit mit Schülern der tschechischen Partnerschule. Die Flyer und Schautafeln kommen sowohl in den involvierten Firmen als auch in den Museen zum Einsatz.



PROJEKT

## Radwanderkarte des tschechisch-sächsischen Grenzgebietes

PROJEKTTRÄGER

Svazek obcí Kamenné Vrchy

PROJEKTPARTNER

Stadt Markneukirchen

ZIEL

Erstellen einer Radwanderkarte des deutsch-tschechischen Grenzgebietes als Informationsmittel für die Tourismusentwicklung. Das Projekt soll zum Besuch des Nachbarlandes motivieren.

GEGENSTAND

Die Radwanderkarte umfasst das Gebiet der Gemeinden des Verbands Kamenné vrchy (*Plesná, Luby, Skalná, Nový Kostel, Milhostov, Velký Luh, Křižovatka, Třebeň*) und des Nachbargebiets im Freistaat Sachsen.

Beidseits der Grenze erfreuen sich Wandern und Radwandern zunehmender Beliebtheit. Gleichzeitig ändern sich auch die Präferenzen der Radler und Wanderer. Sie suchen ruhigere Standorte, unbescholtene Natur, Geschichte und ungewöhnliche Erlebnisse. Der Raum der Mikroregion Kamenné Vrchy verfügt wie das grenzüberschreitende Gebiet um Markneukirchen mit seiner wohlbehaltenen Natur über ein großes Potenzial für die Tourismusentwicklung in Sachen Wandern und Radverkehr. Das Hauptprodukt des Projekts ist eine neuentwickelte Radwanderkarte zum gesamten gemeinsamen Einzugsgebiet bis ca. 25 km beidseits der Grenze. Die Karte bietet interessante Streckentipps und lenkt die Aufmerksamkeit auf Natur- und Kultursehenswürdigkeiten sowie Attraktionen der Region. Auflage: 7 000 Radwanderkarten.

ZUSCHUSS: 8.959,85 EUR

PROJEKT

## Infomaterial der Partnerstädte Chodov und Oelsnitz/Erzgeb.

PROJEKTTRÄGER

Město Chodov

PROJEKTPARTNER

Stadt Oelsnitz/Erzgeb.

ZIEL

Drucksachenset zur gegenseitigen Information der Bürger von Chodov (*Chodau*) und Oelsnitz/Erzgeb. über Fakten zur jeweiligen Stadt auf der anderen Seite der Grenze.

GEGENSTAND

Das Drucksachenset bietet umfassende Informationen für Bürger und Touristen der Städte Chodov (*Chodau*) und Oelsnitz/Erzgeb.

Die Drucksachen erschienen zweisprachig und wurden auf beiden Seiten der Grenze verteilt.

Im Einzelnen wurden veröffentlicht:

- Zaniklá místa Chodov – Verlorene Plätze Oelsnitz/Erzgeb. | 4000 Broschüren
- Panoramabilder von Chodov - Oelsnitz/Erzgeb. | 4000 Stück
- Kalender Chodov - Oelsnitz/Erzgeb. 2011 | 700 Stück
- Flyer von Chodov – Kulturdenkmäler (Kulturní památky) | 5000 Stück
- Flyer zur St. Laurentiuskirche | 2000 Stück

ZUSCHUSS 9.822,71 EUR

## PROJEKT

# Aufbau des Lehrpfads „Bleierner Hartenberg“ im Dorf Hartenberg

## PROJEKTTRÄGER

Občanské sdružení "Permon"

## PROJEKTPARTNER

Museumsverein Schneckenstein e. V.

## ZIEL

Errichten eines Lehrpfads zur Geschichte des Bleierzabbaus im Bereich der Burgruine Hartenberg.

## GEGENSTAND

Der Festakt zur Öffnung des Lehrpfads mit einem Seminar, Imbiss, Kulturprogramm und der Ausreichung von Informationsmaterial fand am 29. März 2014 in Hřebený (Hartenberg) statt. 60 Personen von tschechischer und deutscher Seite waren der Einladung gefolgt.

Seitdem bringt der Lehrpfad regulären Besuchern der Region die gemeinsame Geschichte auf beiden Seiten des Erzgebirges näher und hilft, das Bewusstsein für die Geschichte des Bergbaus und des Tourismus in diesem Gebiet zu steigern.

Im Rahmen des Projektes wurden 1000 Flyer ausgereicht. Auch informieren die Webseiten des Vereins und andere Tourismuseiten zum Lehrpfad.

**ZUSCHUSS 12.672,39 EUR**



PROJEKT

## Erneuerung der St. Nepomuk Kapelle in Halbmeil – Symbol der Versöhnung zwischen Deutschen und Tschechen

PROJEKTTRÄGER

Město Boží Dar

PROJEKTPARTNER

Gemeinde Breitenbrunn

ZUSCHUSS

18.675,15 EUR

ZIEL

Auf Grundlage langfristiger Zusammenarbeit vereinbarten die Gemeinden Breitenbrunn und Boží Dar (*Gottesgab*) am 21.3.2013 die Erneuerung der ehemaligen Kapelle, die sich ursprünglich an der gemeinsamen Grenze befand.

GEGENSTAND

Mit der Hilfe von Zeitzeugen erstellten die Gemeinden Breitenbrunn und Boží Dar gemeinsam Pläne zum Bau der St. Nepomuk Kapelle. Die Kapelle wurde in Zusammenarbeit tschechischer Fachleute und deutscher Freiwilliger errichtet. Letztere halfen u. a. beim Sammeln historischer Daten und Fotos zur Erstellung gemeinsamer Flyer und Infotafeln. Somit konnte die Kapelle in Rekordzeit gebaut werden. Zum Einweihungsfestakt waren Vertreter beider Partner und des hiesigen Vereins geladen. Der Weg zur Kapelle ist von beiden Städten aus markiert und von Informationstafeln gesäumt.





PROJEKT

## EgroNet – Dampf 2011

PROJEKTTRÄGER

Zweckverband  
Öffentlicher Personennahverkehr Vogtland

PROJEKTPARTNER

Město Cheb

ZUSCHUSS 15.000 EUR

ZIELE

Grenzen überschreitendes Kennenlernen. Sensibilisierung der Bevölkerung beidseits der Grenze für den Umweltschutz.

GEGENSTAND

Das Projekt „EgroNet - Dampf 2011“ bestand im Wesentlichen aus der Sternfahrt vierer Dampfzüge von Zwickau, Gera, Neuenmarkt-Wirsberg und Karlovy Vary nach Eger (Cheb) zur dortigen 950-Jahr-Feier. Das Spektakel ergänzten unter anderem Stadtführungen, Fotostops, Dampfzugbesichtigungen, eine Tourismusprospektmesse und das EgroNet-Infomobil.

Zu jenem feierlichen Anlass konnten sich die Menschen in Tschechien und Deutschland einander nähern und besser kennenlernen. Auch wurde der Öffentliche Personennahverkehr in den Fokus öffentlichen Interesses gerückt.





PROJEKT

## Metallkreuz auf dem Marktplatz in Chyše

PROJEKTTRÄGER

Město Chyše

PROJEKTPARTNER

Gemeinde Steinberg

ZUSCHUSS 14.106,65 EUR

ZIEL

Die Stadt Chyše (*Chiesch*) widmet einen erheblichen Teil ihrer Anstrengungen der Sanierung städtischer Denkmäler. Ein Beispiel ist das Gusseisenkreuz mit dem gekreuzigten Jesus Christus in Überlebensgröße., das nach seiner Restaurierung öffentlich eingeweiht wurde.

GEGENSTAND

Eingebettet in einen Sandsteinpodest befindet sich das Eisenkreuz mit dem gekreuzigten Jesus Christus in Überlebensgröße auf dem Markplatz. Sein oberer Teil ist auf allen Seiten verziert mit einem stilvoll gestalteten, in Stein eingehauenen Profil. Das Podest trägt die Jahreszahl L.P. 1870 und ist rundum von zwei steinernen Stufen gesäumt. Unten umringen die Statue komplett kleine gusseiserne Säulen, die eine Zierkette miteinander verbindet. Im Zuge der Sanierung hat man rund um das Podest das ursprüngliche Katzenkopfpflaster freigelegt.

Heute verbessert das restaurierte Kulturdenkmal das Erscheinungsbild des Marktplatzes in Chyše als Anziehungspunkt für jährlich ca. 30 000 Touristen.

Zur Bekanntmachung des Kleinods half beidseits der Grenze ein deutsch-tschechischer Informationsflyer (Auflage 3.000 Stück). Eingeweiht wurde das Eisenkreuz im September 2011 im Rahmen eines Festakts. Dem Festakt wohnten 40 Vertreter der Partnerstadt Steinberg und mehr als 200 Bürger aus Chyše und Umgebung bei.



PROJEKT

## Liberty Convoy Plauen 2010

GEGENSTAND

Der Liberty Convoy hatte zum Ziel, gemeinsame Geschichte aufzuarbeiten sowie Verständigung und Toleranz zwischen den Generationen über Ländergrenzen hinweg zu fördern.

Zum ersten Mal hat man sich im Rahmen eines historischen Gesamtprojektes mit der gemeinsamen Geschichte des Vogtlandes und Westböhmens länderübergreifend beschäftigt. Das Projekt dient der Erinnerung und Würdigung jener Menschen, die die Ereignisse aus eigenem Erleben kennen und auch bereit waren, über ihr Erlebtes zu berichten. Ebenso schlägt es die Brücke zu nachfolgenden Generationen.

Ein wissenschaftliches Symposium hat die Aufarbeitung dieses historisch noch relativ unbearbeiteten Kapitels unserer Geschichte angestoßen. Es ermöglichte zahlreiche Gespräche zwischen Historikern und Zeitzeugen.

Unter bemerkenswerter Anteilnahme der Bevölkerung wurden in der Region Gedenktafeln enthüllt, darunter auch in Carlsfeld. Diese erinnert an die mutige Tat Tom Staffords, der an jener Stelle eine deutsche Armee von 40.000 Mann zur Kapitulation hatte überreden können. Mit einer Kranzniederlegung in Kraslice (*Westböhmen*) an der Gedenktafel für ein KZ-Aussenlager fand der Convoy seinen Abschluss.

PROJEKTRÄGER  
Fremdenverkehrsverein  
Rosenbach/Vogtland e. V.  
PROJEKTPARTNER  
KLUB TŘETÍ ARMÁDY PLZEŇ  
ZUSCHUSS 15.000 EUR



PROJEKT

## Erstes tschechisch–deutsches Jagdhornblasen

PROJEKTRÄGER

Město Aš

PROJEKTPARTNER

Stadt Bad Elster

ZUSCHUSS 10 610,28 EUR



ZIELE

Ziel des Spektakels war es, tschechische und deutsche Jagdmusik zu fördern, gemeinsame deutsch-tschechische mitteleuropäische Jagdtraditionen zu popularisieren, Musiker und Fans des Jagdinstrumentenspiels zu vereinigen und Gruppen einen Erfahrungs- und Meinungsaustausch und eine tiefere grenznahe und grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf der Grundlage persönlicher Kontakte zu ermöglichen.

GEGENSTAND

Gemeinsam mit der Partnerstadt Bad Elster hat die Stadt Aš (*Asch*) ein außergewöhnliches öffentliches Spektakel beidseits der gemeinsamen Grenze vorbereitet: Das Erste tschechisch-deutsche Jagdhornblasen.

Gegenstand des Projektes war ein Treffen der Jagdhornbläser aus dem böhmisch-sächsisch-bayerischen Grenzgebiet. Zu den Aktivitäten gehörte u.a. auch ein Fachseminar für Jagdhornbläser.

Das Pilotprojekt der Städte Aš und Bad Elster hat den Grundstock für weitere gemeinsame Treffen von Bürgern der Dreiländergrenzgebiete und für die Annäherung beider Völker geschaffen.



PROJEKT

Schneeberg 2011  
Sechstes Eibenstocker  
Herbstspektakel on Tour

PROJEKTTRÄGER

Medienprojekt Erzgebirge e.V

PROJEKTPARTNER

Občanské sdružení Karel Ašler

ZUSCHUSS 3.755,60 EUR

GEGENSTAND

Zum ersten Mal in der Geschichte des Eibenstocker Herbstspektakels wurden während seiner 6. Auflage zwei Bühnen bespielt. Mit 14 Inszenierungen standen so viele Stücke wie nie zuvor zur Bewertung. Auch war die Fachjury mit der Leiterin der Landesarbeitsgemeinschaft Darstellendes Spiel, der Dramaturgin des Eduard-von-Winterstein Theaters und der Leiterin des „Black Magic“ Theaters Plauen so hochrangig besetzt wie kein anderes Mal.

Mit Fug und Recht lässt sich also behaupten, das Herbstspektakel 2011 in Schneeberg war das größte Kinder- und Jugendtheatertreffen des Jahres in Sachsen!

Da auch die in sechs Kategorien vergebenen Jugendkunstpreise der Stadt Eibenstock an deutsche wie tschechische Teilnehmer vergeben werden konnten, ließ sich am Ende in viele glückliche Kinderaugen blicken. Damit ist ein weiterer Schritt zur Vertiefung der langjährigen grenzüberschreitenden Kulturkontakte getan.





Kein Mensch ist so reich,  
dass er nicht einen Nachbarn brauchte.

| Aus Ungarn





## ANHANG

MITGLIEDER.  
EUREGIO MENSCHEN.  
FORMULAR.  
FORMULAR.

EUREGIO EGRENSIS AG SACHSEN/THÜRINGEN E. V.  
EUREGIO PREISTRÄGER  
MITGLIEDSANTRAG  
PARTNERSUCHE

## EUREGIO MENSCHEN

Jährlich verleihen die drei Arbeitsgemeinschaften der EUREGIO EGRENSIS gemeinsam den EUREGIO-EGRENSIS-Preis für herausragende Verdienste in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

### DIE PREISTRÄGER DER JÄHRLICHEN EUREGIO-EGRENSIS-PREISVERLEIHUNG SEIT 1995

1995 Dr. Rudolf Hilf (†), INTEREG-Institut München | Prof. Dr. Peter Jurczek (†), TU Chemnitz-Zwickau | Dr. Ivana und Prof. Thomas M. Thomaschke, Festival Mitte Europa +++ 1996 Dr. Günter Ermisch, Staatssekretär a. D. Sächsische Staatskanzlei | Prof. Dr. Konrad Goppel, Ministerialdirigent a. D., Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen | Prof. emer. Dr. Dr. hc. Jörg Maier, Universität Bayreuth | Ing. arch. Václav Mencl, náměstek ministra v.v, Ministerstvo hospodářství ČR +++ 1997 Werner Busch, Vorsitzender des Vereins Vier-Länder-Sport e. V. | Ing. Jan Horník, starosta obce Boží Dar | Helmut Schwab, Oberstudiendirektor a. D., Oelsnitz/V. | Hans Wurm, Oberstudiendirektor a. D., Bayerisch-Tschechisches Gastschuljahr +++ 1998 Dr. Jörg Lippert, Wissenschaftspreis | Dr. Eugenie von Trützschler zu Falkenstein, Thüringer Ministerium für Justiz und Europaangelegenheiten +++ 1999 Anton Hart (†), Unternehmer, Aufbau Wallfahrtskirche Maria Loreto +++ 2000 PhDr. Jaromír Boháč, býv. ředitel Okresního archivu Cheb | Rolf Rademann, Kirchenmusikdirektor, Schwarzenberg/Erzg. | Olga Zámostná, býv. starostka Nové Role +++ 2001 Rainer Christoph, Grundschulrektor a. D., Altenstadt, Wissenschaftspreis | Kontaktzentrum für Sächsisch-Tschechische Wirtschaftskooperation, IHK Regionalkammer Plauen | Ing. Václav Jakl, býv. starosta Chebu +++ 2002 Kooperation der Kath. Kirchengemeinde Marktredwitz/Brand & Kath. Kirchengemeinde Annaberg-Buchholz & Gemeinde Rovná Ing. Pavel Beran, býv. ředitel Muzea Sokolov, Wissenschaftspreis +++ 2003 José Kočí, Poutní místo Maria Loreto | Kinderschutzbund Aue-Schwarzenberg +++ 2004 František Čurka, starosta obce Halže | Wilfried Beyhl, Oberkirchenrat u. ehem. Regionalbischof des Kirchenkreises Bayreuth +++ 2005 Zdeněk Trnka, redaktor Českého rozhlasu | Michael Neubauer, freier Journalist | Mike Bielagk, Journalist Kabeljournal Beierfeld GmbH +++ 2006 Uwe Tippner & Jiří Pavlas, Projekt "Kontakt" | Dr. Helmut Reinel, ehem. Vorsitzender des Fichtelgebirgsvereins Farář Lubomír Líbal, Českobratrská církev evangelická Cheb | Alena Kovaříková, Spolek Maria Loreto +++ 2007 Elena Blechschmidt, Jenaplanschule Markersbach | Alfred Wolf & Robert Dvořák, Theatersommer- Divadelní léto Bärnau-Tachov +++ 2008 Frauenchor des Handwerks e. V. Oelsnitz/V. | Männergesangsverein 1839 Franz Schubert Oelsnitz | Chorus Egrensis Aš | Gesangverein 1848 Rehau +++ 2009 Ulrich Kunze (†), ehem. Geschäftsführer Obervogtländischer Verein Innere Mission Marienstift Oelsnitz/V. e. V. | Andreas Krainhöfner, ehem. Bürgermeister Himmelkron | Rudolf Chlad, náčelník Horské služby Boží Dar +++ 2010 Deutsch-Tschechische Fußballschule Rehau +++ 2011 Europa-Berufsschule Weiden & Střední průmyslová škola Tachov & YouComp e. V. +++ 2012 Kita Hütchen/Oelsnitz/V. & MŠ Barevný klíček Sokolov | Kiga Fuchsbau Schirnding & MŠ Cheb | Kita Puppenstübl/Rittersgrün & MŠ Ostrov, Krušnohorská +++ 2013 Patrouille/Hlídka „EUREGIO EGRENSIS“ +++ 2014 Florian Merz, Generalmusikdirektor und Chefdirigent der Chursächsischen Philharmonie, Geschäftsführer und Intendant der Chursächsischen Veranstaltungs GmbH Bad Elster | Ehepaar Edeltraud und Dušan Caran, Aš | Hans-Joachim Goller, Galerist, Selb.

## DIE VERTRETER DER KONSTITUIERENDEN MITGLIEDER

Stand 1. Januar 2015

Stadtverwaltung Plauen | Oberbürgermeister Ralf Oberdorfer | *Präsident seit 2011*  
Landratsamt Vogtlandkreis | Landrat Dr. Tassilo Lenk | *stv. Präsident | Präsident von 1995 – 2011*  
Landratsamt Erzgebirgskreis | Landrat Frank Vogel  
Landratsamt Greiz Landrätin Martina Schweinsburg  
Landratsamt Saale-Orla-Kreis Landrat Thomas Fügmann | *stv. Präsident*

## KOOPERIERENDE MITGLIEDER

Stand 1. Januar 2015

1. Bildungsinstitut Pscherer GmbH
2. Industrie- und Handelskammer, Regionalkammer Plauen
3. Stadtverwaltung Reichenbach
4. Peter-Joachim Hering, Herlasgrün
5. Stadtverwaltung Bad Elster
6. Einheitsgemeinde Muldenhammer
7. Stadtverwaltung Hirschberg
8. Deutsche Private Finanzakademie GmbH, Sachsen - Regionaldirektion Plauen
9. Stadtverwaltung Auma-Weidatal
10. Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes
11. Stadtverwaltung Markneukirchen/Erlbach
12. Gemeindeverwaltung Reuth
13. Stadtverwaltung Moorbad Lobenstein
14. Stadtverwaltung Klingenthal
15. KIC Gera-Thüringen
16. Stadtverwaltung Adorf
17. Veit Hähnel, Plauen
18. Dr. Eugenie von Trützschler zu Falkenstein, Tiefengruben
19. Ilona Scherm, Chemnitz
20. Stadtverwaltung Oelsnitz
21. Chursächsische Veranstaltungen GmbH Bad Elster
22. Stadtverwaltung Greiz
23. Stadtverwaltung Lengenfeld
24. Stadtverwaltung Saalburg-Ebersdorf
25. Elke Magera, Rodewisch
26. Tobias Schneider, Reichenbach
27. Volker Stöckmann, Bad Elster
28. Achim Schulz, Syrau
29. Bergstadt Eibenstock
30. Gemeinde Steinberg
31. Gemeinde Pottiga



Ich/wir erkläre/n hiermit meinen/unseren Beitritt zum gemeinnützigen Verein EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. zum

Beitrittsdatum: .....

Ich/wir bin/sind bereit, den jeweiligen Jahresbeitrag spätestens bis 31. März für das laufende Jahr zu entrichten. Während des Jahres aufgenommene Mitglieder entrichten den Jahresbeitrag bis spätestens einen Monat nach Aufnahme im Verein (gemäß Umlagen- u. Beitragsordnung vom 19.09.2013).

.....  
Name, Vorname / Institution / Stadt / Gemeinde

.....  
Straße, Hausnummer

.....  
PLZ

.....  
Ort

.....  
Ort / Datum

.....  
Unterschrift (Stempel)

Hiermit ermächtige(n) ich/wir den o.g. Verein bis auf Widerruf, den Jahresbeitrag zum Fälligkeitstermin jeden Jahres zu Lasten meines/unseres Girokontos

IBAN.....

BIC.....

bei Kreditinstitut.....

mittels Lastschriftverfahren einzuziehen.

.....  
Datum

.....  
Unterschrift (Stempel)

**Beitragsübersicht kooperierender Mitglieder (Mindestbetrag):**

a) Juristische Personen des öffentlichen Rechts	
- Gemeinden bis 1.000 Einwohner	26,00 EUR
- Gemeinden von 1.001 bis 10.000 Einwohner	153,00 EUR
- Gemeinden über 10.000 Einwohner	256,00 EUR
	511,00 EUR
b) Sparkassen und Banken sowie Vereinigungen, die deren Interessen vertreten	
c) Juristische Personen des privaten Rechts, Vereine und Verbände, die deren Interessen vertreten	51,00 EUR
d) Kirchliche Wohlfahrtsverbände, soziale Einrichtungen und Bildungseinrichtungen	51,00 EUR
e) Natürliche Personen	15,00 EUR



ÜBER UNS Organisation: Kontaktperson: Telefon: E-Mail-Adresse:	
UNSERE TÄTIGKEITSBEREICHE Was machen wir bisher?	
WIR SUCHEN EINEN PARTNER FÜR FOLGENDE IDEE: Was wollen wir machen?	
HERKUNFT DES PARTNERS Der Partner sollte aus folgendem Gebiet kommen: Anmerkungen:	



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnost



**Ziel 3 | Cíl 3**

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
 2007-2013. [www.ziel3-cil3.eu](http://www.ziel3-cil3.eu)



Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
<b>2009</b>			
EE/0006.R/070809/D/1/03	Gemeinsamer, deutsch-tschechischer Stadtplan: Johanngeorgenstadt/Potucky - 2-sprachig	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.920,50 €
EE/0008.R/180509/D/2/06	Ökocamp Vogtland	Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland"	3.402,70 €
EE/0013.R/290409/D/1/06	Grenzüberschreitender Reitwanderweg zwischen den Regionen Karlovy Vary und Breitenbrunn	Förderverein Rittersgrüner Fuchsjagd e.V.	8.170,06 €
EE/0019.R/120809/D/1/06	Grenzüberschreitende Winterwander- und Loipenkarten für die Region West erzgebirge	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.155,87 €
EE/0021.R/250509/D/2/02	Ich und du, wir alle unter einem gemeinsamen Dach	Kindergarten "Puppenstübli" gGmbH	2.464,35 €
EE/0024.R/250509/D/2/06	Jugendkunsttreffen "Children of the revolution"	Medienprojekt Erzgebirge e.V.	11.401,37 €
EE/0061.R/200509/CZ/1/03	Lerne Regionen kennen - Sommer-Stadtfeier	Město Aš	8.974,40 €
EE/0063.R/010609/CZ/1/06	Pleinair Loket 2009	Karlovská oblast Unie výtvarných umělců, Dalovice	10.440,79 €
EE/0064.R/150509/CZ/1/03	Die besten Ausflüge für aktive Senioren	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.965,00 €
EE/0065.R/090609/D/1/06	Wallensteinexperiment	Medienprojekt Erzgebirge e.V.	10.874,32 €
EE/0067.R/180509/CZ/2/02	15. Gemeinsames Grenzfest Luby-Erlbach	Město Luby	3.536,53 €
EE/0069.R/120809/D/1/01	Stickerie Tradition und Innovation Plauen-Liberec	Verein Vogtländische Textilgeschichte Plauen e.V.	10.735,33 €
EE/0085.R/200509/CZ/1/02	1. Tschechisch-deutsches Jagdhornblasen	Město Aš	10.610,28 €
EE/0087.R/140509/CZ/1/03	Barrierefreier Tourismus	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.969,95 €
EE/0093.R/090609/D/1/02	Metallsymposium - Zeit Zeichen	Kunstverein Löhma e.V.	14.963,13 €
EE/0101.R/061109/D/1/06	Grenzüberschreitende deutsch-tschechische Wanderkarten für die Region West erzgebirge 2-sprachig	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.726,73 €
EE/100/D/R130809-1	Uran für Moskau-Zeugnisse des sowjetischen Uranabbaus in Mitteldeutschland und Westböhmen, Tagung mit Exkursion	Dialog mit Böhmen e.V.	1.334,22 €
EE/101/D/R130809-1	Worte überwinden Grenzen - ein interaktiver Sprachtrainer (CD-ROM)	Ländliche Erwachsenenbildung Thüringen e.V. - Region Ost	10.814,68 €
EE/102/D/R061109-1	Grenzüberschreitendes Familien-Rad-Angebot Johanngeorgenstadt-Karlovy Vary	Ferienland West erzgebirge e.V.	12.590,65 €
EE/500/CZ/R090709	Feste und Bräuche im Erzgebirge	Gymnázium Ostrov	6.309,55 €
EE/501/CZ/R090709	Feuerwehr- und Stadtfeste in Chodov	Město Chodov	12.918,13 €
EE/502/CZ/R240709	"Spiel mit mir, sei mein Freund"	MŠ Sokolov, Vítězná 725	12.664,20 €
EE/503/CZ/R240709	Tourismusworkshop der Euregio Egrensis	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	1.963,64 €
EE/504/CZ/R240709	Slavkover Feierlichkeiten 2009	Město Horní Slavkov	10.949,73 €
EE/505/CZ/R240709	1989 - der Weg zur Freiheit	Krajské muzeum Karlovarského kraje Cheb, Muzeum K. Vary	11.976,10 €
EE/507/CZ/R300909	Vogtländisch-tschechisches Kochbuch	Základní škola Hranice	3.889,34 €
EE/508/CZ/R141009	Websites der Euregio Egrensis	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	2.438,93 €
EE/509/CZ/R021009	Familienausflüge im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.897,77 €
EE/510/CZ/R021009	Mit dem Fahrrad über die Grenzen hinweg - sächsisch-tschechische Radwege	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.933,00 €
EE/511/CZ/R021009	Traditionelle Volksbräuche und Kultur im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.949,74 €
EE/512/CZ/R021009	Sächsisch-tschechischer Bergbauführer "Auf den Spuren des erzgebirgischen Bergbaus"	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.429,60 €
			<b>316.370,59 €</b>

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
<b>2010</b>			
EE/103/D/R290410-1	Die DDR/CSSR Grenze 1961-1989	Stiftung Eppersberg	10.573,43 €
EE/104/D/071209-1	Voneinander Lernen, Miteinander Leben	Jugendblasorchester Bernsdorf e.V.	0,00 €
EE/105/D/R181209-1	"Kunstreise" - deutsch-tschechischer Kreativkoffer	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	12.000,00 €
EE/106/D/110110-1	Kulturaustausch Oelsnitz/Vogtland - Asch	Stadt Oelsnitz/Vogtland	10.276,29 €

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
EE/107/D/181209-2	Überregionale Zusammenarbeit in der Berufsausbildung mit benachteiligten Jugendlichen	Kolping-Bildungszentrum für Plauen, ZN der ASG - Anerkannnten Schulgesellschaft mbH	6.562,35 €
EE/108/D/R291209-1	Deutsch-tschechisches Kultur- Sport- und Traditionswochenende anlässlich des 20. Rittersgrüner Bahnhofsfestes	Freie Sportvereinigung 1907 Rittersgrün e.V. (FSV 07 Rittersgrün)	12.639,21 €
EE/109/D/R291209-1	Deutsch- tschechische Segelflug- Meisterschaft im Streckensegelflug 22.07. -01.08.2010	Luftsportverein Greiz- Obergrochlitz e.V.	13.116,69 €
EE/110/D/R241209-1	"Grenzenloses Wandern"	Stadt Klingenthal	14.593,09 €
EE/111D/R270410-1	Grenzüberschreitendes Mountainbike-Angebot Breitenbrunn/Johannsgorgenstadt/Potucky	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.960,00 €
EE/112/D/R260410-1	"Auf den Spuren jüdischer Kultur und Geschichte in Ostthüringen/Westsachsen und der Karlsbader Region"	Landeszentrale für politische Bildung	4.173,86 €
EE/113/D/R280410-1	Workshop mit Exkursion zur Vorbereitung Deutsch-Tschechische Lehmstraße	Lehmbauzentrum Blankenhain e.V.	12.420,42 €
EE/114/D/R190310-1	Liberty Convoy Plauen 2010	Fremdenverkehrsverein "Rosenbach / Vogtland" e.V.	15.000,00 €
EE/115/D/R090410-1	"Die Textilstraße - von Greiz über Plauen bis nach Asch"	Förderverein des Staatlichen Gymnasiums Greiz e.V.	1.666,45 €
EE/116/D/R010410-1	49. Thüringen-Rallye	Motorsportclub (MSC) Pölsneck e.V. im DMV	15.000,00 €
EE/117/D/R280410-1	GUSSEXPERIMENTE 2010 „Fantasie schafft Unbekanntes auf der Grundlage von Bekanntem“	Kunstverein Klaus Renft e. V. Löhma	14.601,59 €
EE/118/D/R290410-1	" Zukunftslandschaften 2010 "	Heimatbund Thüringen e.V.	12.528,33 €
EE/119/D/R260410-1	Ökocamp Vogtland	Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland"	3.537,89 €
EE/120/D/R290410-1	Partnerschaftstreffen VV "Rosenbach" - Stadt Horní Slavkov	Dorflub Syrau e.V.	5.720,12 €
EE/121/D/R160810-1	Grenzüberschreitendes Familien-Rad-Angebot Potucky-Schwarzenberg	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.826,38 €
EE/122/D/R050801-1	Experimentelle Stickerei im Raum Plauen-Liberec	Verein Vogtländische Textilgeschichte Plauen e.V.	12.523,86 €
EE/123/D/R140810-1	"Böhmisches Hirtenmesse" von Jakob Jan Ryba	St. Georgen-Kirchgemeinde Schwarzenberg / Erzgebirge	1.248,59 €
EE/124/D/R150710-1	"Euregio Egrensis – eine traditionsreiche Zukunftslandschaft" – deutsch-tschechische Tagung	Heimatbund Thüringen e.V.	0,00 €
EE/125/D/R090810-1	"Wo ist unsere Heimat? - Ein deutsch - tschechisches Geschichtsseminar mit Exkursionen im Kloster Tepla"	Landeszentrale für politische Bildung	3.441,53 €
EE/126/D/R120810-1	40 Jahre Freundschaft, Tj Sokol Borek und TSG Concordia Reudnitz e.V.	TSG Concordia Reudnitz e.V.	3.279,84 €
EE/127/D/R170810-1	Grenzenlose Informationen	Verein zur beruflichen Förderung von Frauen in Sachsen e.V.	0,00 €
EE/128/D/R170810-1	Grenzenlose Wege	Verein zur beruflichen Förderung von Frauen in Sachsen e.V.	0,00 €
EE/129/D/R170810-1	Bergwaldgarten Auersberg	Stadt Eibenstock	4.072,22 €
EE/130/D/R071010-1	Erforschung der Eisenbahngeschichte in Rittersgrün und Nova Role	Sächsisches Schmalspurbahnmuseum Rittersgrün e.V.	0,00 €
EE/131/D/R211010-1	Deutsch-tschechische Kulturreise-Erfahrungsaustausch von Rheuma-Betroffenen	Ländliche Erwachsenenbildung Thüringen e.V. - Region Ost	15.000,00 €
EE/132/D/R011110-1	Musikalische Postkartensammlung	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	11.061,08 €
EE/133/D/R261010-1	"Ich und Du, wir alle unter einen gemeinsamen Dach"	Kindergarten "Puppenstübli" gGmbH	5.028,59 €
EE/134/D/R021110-1	Freundschaft im Dreierpack-"Musik kennt keine Grenzen	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	5.855,60 €
EE/513/CZ/R181209	Tag des öffentlichen Verkehrs - 10 Jahre Egronet	Rozvojový dopravní svaz, občanské sdružení	14.229,53 €
EE/514/CZ/R181209	Die Tschechen und Deutschen haben gemeinsame Zukunft und Geschichte	Dům dětí a mládeže Bludíště Chodov	2.155,26 €
EE/515/CZ/R060110	"Schumann 2010" - Jugend, Liebe und Musik ohne Grenze	Město Aš	14.708,61 €
EE/516/CZ/R211209	Treffen im Garten, im Holz und im Metall	Město Aš	10.361,36 €
EE/517/CZ/R181209	Neujahrstreffen	Město Horní Slavkov	1.545,37 €
EE/518/CZ/R181209	Vernissage von jungen Künstlern	Město Horní Slavkov	2.432,20 €
EE/519/CZ/R181209	Die Qualitätsverbesserung des Zugangs zu dem Turm der Sankt-George-Kirche in Horní Slavkov	Město Horní Slavkov	13.847,86 €
EE/520/CZ/R181209	Infomaterialien der Partnerstädte Chodov und Oelsnitz/Erzgeb.	Město Chodov	9.822,71 €
EE/521/CZ/R181209	Das Seminar der Fußballtrainer ohne Grenzen 2010	TJ Baník Habartov	1.400,83 €
EE/522/CZ/R140410	Sommer in Asch unter dem Aussichtsturm	Město Aš	13.090,00 €
EE/523/CZ/R130410	Neuberger Kirchweihe ohne Grenze - wir lernen unseren Nachbarn kennen	Obec Podhradí	7.509,86 €

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
EE/524/CZ/R160410	Spiel mit mir, sei mein Freund II.	Mateřská škola, Sokolov	13.302,61 €
EE/526/CZ/R140410	Plenair Loket 2010 - angewandte Kunst und Design	Město Loket	11.022,14 €
EE/527/CZ/R130410	Sakralbauten und Denkmäler im böhmisch-sächsischen Grenzraum	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	13.593,40 €
EE/530/CZ/R090610	Stadtfest in Bečov nad Teplou mit Teilnahme der Gemeinde Grünbach	Město Bochov	3.248,62 €
EE/531/I/CZ/R160810	Environmentale Bildungszentrum für Jugend – Bienen kennen keine Grenzen	Tradiční řemesla Bernard, o.s.	14.759,02 €
EE/532/CZ/R020810	In den Spuren der Persönlichkeiten des böhmisch-sächsischen Grenzgebietes	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.363,30 €
EE/533/CZ/R050810	Bodenschätze des Erzgebirges und ihre Nutzung im Laufe der Zeit	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.727,10 €
EE/534/CZ/R020810	Geschichte des Kurwesens im böhmisch-sächsischen Grenzgebiet	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.899,23 €
EE/535/CZ/R020810	Naturschönheiten des böhmisch-sächsischen Grenzgebietes	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	12.727,90 €
EE/536/CZ/R111010	Wintersportcamp im Erzgebirge	Klub Krušných hor	12.697,74 €
EE/537/CZ/R061010	Erzgebirgs-Supercross	Klub Krušných hor	11.206,00 €
EE/540/CZ/R061010	Tschechisch-Deutscher Jugendturnier im Badminton	TJ Slovan K. Vary	2.411,44 €
EE/541/CZ/R111010	100 Jahre der Terrain-Archäologie in der Region Karlsbad	Muzeum Karlovy Vary, p.o.	11.213,70 €
EE/542/CZ/R061010	Propagierung des Fremdenverkehrs Bozi Dar- Breitenbrunn	Město Boží Dar	11.951,13 €
			<b>508.934,33 €</b>

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
<b>2011</b>			
EE/135/D/R270111-1	Euregio Egreensis Jugendcamp 2011	Stadt Plauen	5.996,20 €
EE/136/D/R220211-1	Deutsch-tschechische Familien-Rad-Woche "Grenzland-Rad-Tour" 10.-18.09.2011 und Vernetzung von Familien-Rad-Angeboten in der Euroregion	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.790,00 €
EE/137/D/R220211-1	Grenzüberschreitender Freizeit- und Erlebnisführer für die Region westliches Erzgebirge, 2-sprachig	Ferienland West erzgebirge e.V.	11.156,78 €
EE/139/D/R220211-1	GUSSEXPERIMENTE 2011" Nichts ist was es scheint"	Kunstverein Klaus Renft e. V. Löhma	12.833,06 €
EE/140/D/R190411-1	50. Thüringen Rallye 2011 - Ein deutsch - tschechischer Wettbewerb	Motorsportclub (MSC) Pölsneck e.V. im DMV	15.000,00 €
EE/141/D/R270411-1	Aktionsbündnis: Wissens-Bildungs- und Jobtransfer in der länderübergreifenden Pflege-WBJ-sprachig	IWU gGmbH, Berufsschule für Altenpflege- staatlich anerkannte Ersatzschule-	8.711,19 €
EE/142/D/R120411-1	EgroNet - Dampf 2011	Zweckverband Öffentlicher Personennahverkehr Vogtland (ZVV)	15.000,00 €
EE/143/D/R020511-1	Deutsch-Tschechischer Pferdesportwettkampf in Rittersgrün	Förderverein Rittersgrüner Fuchsjagd e.V.	4.939,11 €
EE/144/D/R180511-1	DDR-CSSR, Alltagsleben	Stiftung Ettersberg	14.907,19 €
EE/145/D/R190511-1	Schneeberg 2011 – 6. Eibenstocker Herbstspektakel on Tour	Medienprojekt Erzgebirge e.V.	3.755,60 €
EE/146/D/R190511-1	"Sprache, Kunst und mehr" - ein deutsch-tschechischer Schüleraustausch	Stadt Hirschberg/Saale	8.185,72 €
EE/147/R280611-1	Grenzüberschreitender Aktionstag der sächsischen Jugendherbergen im Rahmen des traditionellen deutsch-tschechischen Schwarzbeerfest auf dem Aschberg	Deutsches Jugendherbergswerk Landesverband Sachsen e.V.	6.461,31 €
EE/148/R060711-1	"Kinder grenzenlos III"	Obervogtländischer Verein für Innere Mission Marienstift e.V.	4.982,66 €
EE/150/D/R290811-1	Untersuchung und Publikation zur Industriegeschichte der Grenzregion Vogtland - Ascher Land	Kulturbetrieb der Stadt Plauen	12.524,59 €
EE/151/D/R290811-2	Gemeinsam mit "Maulwurf und Krtek" in der historischen Musikregion unterwegs Erlbach - Markneukirchen - Luby	Gemeinde Erlbach	11.214,24 €
EE/152/D/R230811-1	"Deutsch-Tschechische Kulturreise II" - Erfahrungsaustausch von Rheuma-Betroffenen	Ländliche Erwachsenenbildung Thüringen e.V. - Region Ost	15.000,00 €
EE/543/CZ/R080211	Sporttag der Partnerstädte Chodov und Oelsnitz/Erzgeb.	Město Chodov	13.821,74 €
EE/544/CZ/R080211	Metallkreuz auf dem Marktplatz in Chyšce	Město Chyšce	14.106,65 €

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
EE/545/CZ/R090211	Stadtfeste in Horní Blatná	Město Horní Blatná	11.227,49 €
EE/546/CZ/1/R190411	Erichtung einer Lehrpfadstrecke, Erweiterung einer Webpräsentation und Druck von Werbematerial	Obec Podhradí	3.666,13 €
EE/547/CZ/R190411	Öffnung des Tores zum Erzgebirge	Sdružení Krušné hory - západ	11.509,45 €
EE/548/CZ/R120511	Die Feuerwehren überwinden Barrieren	Obec Krásná	5.488,45 €
EE/549/CZ/R260411	Glück Auf! - Treffen tschechischer und deutscher Bergmänner	Město Chodov	11.141,68 €
EE/550/1/CZ/R120511	Asch auf dem Tisch und an der Wand	Město Aš	14.185,76 €
EE/551/CZ/R130511	Asch vs. Plauen - Mit Sport gegen Langeweile	Město Aš	10.894,06 €
EE/552/CZ/R130511	Tschechisch-Deutsche Kindertagsfeier in Habartov	Město Habartov	2.794,89 €
EE/553/CZ/R130511	Partnerstädte Lengenefeld und Habartov - aus der Sicht der Kinder	Základní škola Habartov	7.904,34 €
EE/554/1/CZ/R180511	Interaktiver virtueller Touristenführer	Město Boží Dar	13.107,58 €
EE/555/1/CZ/R180511	Zukunft der grenzübergreifenden Zusammenarbeit	Město Boží Dar	3.424,11 €
EE/556/1/CZ/R180511	Alte Knie	Klub Krušných hor	7.355,87 €
EE/557/CZ/R260411	Plenair Loket 2011 - die künstlerische Bearbeitung der Hausfassaden	Město Loket	11.615,20 €
EE/558/CZ/R220611	Egrensis Cup 2011	Klub Krušných hor	10.657,37 €
EE/560/1/CZ/R010711	Stadtfest der Stadt Bečov nad Teplou zusammen mit der Stadt Grünbach	Město Bečov nad Teplou	3.518,03 €
EE/562/1/CZ/R220611	Lehrpfade im sächsisch-tschechischen Grenzraum	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	13.547,64 €
EE/563/1/CZ/R140711	Denkmäler als ein touristisches Ziel in Boží Dar und Ryzovna	Město Boží Dar	12.410,34 €
EE/565/CZ/R220611	Offenlegung eines historischen Denkmals für Bewohner und Besucher von Chodov	Město Chodov	11.282,83 €
EE/566/CZ/R220611	Erzgebirge Seemering Cup - Nordic Walking	Ski Nové Hamry, o.s.	0,00 €
EE/567/1/CZ/R160811	Gemeinsames Wochenende auf dem 15. Treffen der Bergbaustädte	DDM Bluditzě Chodov	2.725,06 €
EE/568/CZ/R160811	Halbmarathon Plesná Bad Brambach	Obec Plesná	3.970,41 €
EE/569/1/CZ/R260811	Adventtreffen der Kindergärten	Obec Plesná	1.340,50 €
EE/570/1/CZ/R170811	Radwanderkarte des tschechisch-sächsischen Grenzgebietes	Svazek obcí Kamenné Vrchy	8.959,85 €
EE/571/CZ/R260811	Würdevolle Mähmale	Obec Nový Kostel	5.051,89 €
EE/572/CZ/R050811	Besserung und Erweiterung der Qualität des Informationsstandes und der Erholung der Besucher Der Gemeinde Nové Hamry (Neuhammer) auf den Lehrpfaden Rupert Fuchs und Hammerpfad	Obec Nové Hamry	7.090,87 €
EE/573/CZ/R050811	Slavkov Feiertlichkeiten 2011	Město Horní Slavkov	7.255,70 €
			<b>395.511,54 €</b>

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
<b>2012</b>			
EE/149/D/R130112-1	Veranstaltungen zur Verbreitung von Pedelecs entlang des EuregioEgrensis-Radweges	ExtraEnergy e.V.	12.174,66 €
EE/153/DR090112-1	Zusammenstellung historischer Bergbauobjekte im Schwarzwassertal	Verein der Förderer und Freunde lernbehinderter Kinder und Jugendlicher Schwarzenberg e.V.	9.826,67 €
EE/154/D/R301211-1	"Kinderbunt-Kunterbunt" - Jahreskalender 2013	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	13.539,58 €
EE/155/D/R291211-1	Deutsch-tschechische Segelflug- Meisterschaft im Streckensegelflug 09.08.-19.08.2012	Luftsportverein Greiz- Obergrochlitz e.V.	15.000,00 €
EE/156/D/R160312-1	Ökocamp Vogtland	Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland"	4.392,46 €
EE/157/D/R190312-1	„Kirchliche und religiöse Geschichte und Traditionspflege in Rittersgrün und Nova Role“	Chronistenstammtsch Ritterstrün e.V.	4.059,51 €
EE/158/D/R190412-1	Grenzüberschreitendes, zentrales Datenerfassungssystem, deutsch/tschechisch.	Ferienland Westertzergebirge e.V.	11.676,57 €

Aktenzeichen	Projekttitle	Projekträger	Zuschuss
EE/159/D/R160412-1	51. Thüringen Rallye 2012 - Ein deutsch - tschechischer Wettbewerb	Motorsportclub (MSC) Pößneck e.V. im DMV	15.000,00 €
EE/160/D/R270412-1	Traktorentreffen	MSC "Schleizer Dreieck" e.V. im ADAC	7.743,42 €
EE/161/D/R250712-1	Skulpturen Partnerschaft	Unikat. e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	14.358,33 €
EE/162/D/R160512-1	Sächs./Böhm. Begegnungsmesse im Rahmen des Altstadt und Edelweißfestes in Schwarzenberg 17.-19.08.2012	Ferienland Westertzergebirge e.V.	12.715,57 €
EE/163/D/R291012-1	Kunst trifft Industrie	Kulturförderverein Schaddelmühle e.V.	15.000,00 €
EE/164/D/R240712-1	Grenzüberschreitende Geocaching Erlebnisrouten	Sportpark Rabenberg e.V.	12.772,39 €
EE/165/D/R310712-1	Gemeinsam mit "Maulwurf und Krtek" zu Besuch bei Freunden in der historischen Musikregion Erlbach - Markneukirchen - Luby - Nový Kostel	Gemeinde Erlbach	6.411,12 €
EE/166/D/R260712-1	"GRENZENLOS AUF TOUR" - Sehenswertes im sächsisch-böhmischen "Kammgebiet"	Stadt Eibenstock	8.754,68 €
EE/167/D/R260712-1	Kunst, Kultur und Medien im Kontext der Herrschaftssysteme	ÜberLand e.v.	11.932,72 €
EE/168/D/R251012-1	PflegeNetzwerk im grenznahen Raum -PNW-	IWU gGmbH, Berufsfachschule für Altenpflege- staatlich anerkannte Ersatzschule-	6.683,89 €
EE/169/D/R101012-1	Sächs.-Böhm. Begegnungsfest im Rahmen der Festveranstaltung - "Bewegte Zeiten" in Schwarzenberg am 13.+14.10.2012	Verein Sächsische Eisenbahnfreunde	0,00 €
EE/170/D/R091012-2	SPIELERISCH TSCHECHISCH-DEUTSCH - Begegnungen im Kindergarten	Stadt Bad Elster	3.473,05 €
EE/171/D/R301012-1	Gewässerlebenspfad Eubabrunn	Gemeinde Erlbach	9.894,77 €
EE/574/J/CZ/R160811	Sagen und Mysterien des böhmisch-sächsischen Erzgebirges	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.490,79 €
EE/575/J/CZ/R160811	Marien-, Pest- und Dreifaltigkeitssäulen im böhmisch-sächsischen Grenzgebiet	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	13.408,00 €
EE/578/J/CZ/R131211	Kunst der Jagd - von der Nahrung bis zum Zeitvertreib	Muzeum Karlovy Vary, p.o.	11.038,33 €
EE/579/J/CZ/R151211	Street - Art Loket 2012	Město Loket	12.605,84 €
EE/580/CZ/R071211	Europäisches Musikfest	Město Chodov	12.806,03 €
EE/581/CZ/R191211	Ökogarten	Základní škola a mateřská škola Plesná	12.748,30 €
EE/582/CZ/R100112	Karlsbad etwas anders- für Familien und Kinder	INFOCENTRUM MĚSTA Karlovy Vary, o.p.s.	12.531,55 €
EE/583/CZ/R0302012	III. Slavkover Fasching	Městské kulturní středisko Horní Slavkov	1.846,76 €
EE/584/CZ/R110412	Europäischer Tag der Zusammenarbeit - 10 Jahre der grenzübergreifenden Vereinigung Freunde im Herzen Europas	Sdružení Ašsko	5.061,65 €
EE/585/CZ/R110412	Die tschechisch-sächsische Liga der nichttraditionellen Sportarten	Město Aš	11.097,66 €
EE/586/CZ/R120412	Tages des Waldes	Ašské lesy s.r.o.	11.402,40 €
EE/587/CZ/R110412	Karls Schritt 2012	Klub Krušných hor	10.807,46 €
EE/588/CZ/R110412	Zukunft in der Mitte von Europa - Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im tschechisch - sächsischen Grenzgebiet	Karlovarský kraj	20.396,37 €
EE/589/J/CZ/R/120412	Jagdfest der Region Karlovy Vary 2012	Okresní myslivecký spolek Cheb	7.139,29 €
EE/592/CZ/R180512	Sport und Spaß kennt keine Grenzen	Základní škola Habartov	3.179,48 €
EE/593/CZ/R280612	Das Mittelalter	Základní škola Toužim	4.932,43 €
EE/594/CZ/R260712	Erzgebirgischer Advent	Klub Krušných hor	10.093,03 €
EE/595/CZ/R260712	Halbmarathon Plesná - Bad Brambach 2	Obec Plesná	4.818,67 €
EE/596/J/CZ/310712	Zwergentreff	Základní škola a mateřská škola Plesná	7.523,03 €
EE/597/J/CZ/R010812	Erinnerungen an Neukirchen	Obec Nový Kostel	2.230,79 €
EE/598/CZ/310712	Sanierung der Denkmäler in Dolní Nivý, Horní Rozmyšl	Obec Dolní Nivý	0,00 €
EE/599/CZ/R190712	480. Gründungsfeier der Stadt Horní Blatná	Město Horní Blatná	1.944,22 €
EE/600/J/CZ/R270712	Partnerschaftsabschluss zwischen den Städten Horní Slavkov und Rosenbach / Vogtland	Město Horní Slavkov	1.308,45 €
EE/602/CZ/R270712	Technische Denkmäler im sächsisch-tschechischen Erzgebirge	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.003,74 €
EE/604/CZ/R210812	Sport- und Entspannungslernpfad Dalovice	Obec Dalovice	3.002,87 €

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
EE/605/CZ/R101012	Supercross 2013	Klub Krušných hor	11.083,39 € <b>416.909,92 €</b>
Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
<b>2013</b>			
EE/172/D/R301112-1	„Deutsch-Tschechische Projektwochen im Gastronomiebereich“	HOGA-Ausbildungsverband e. V.	12.178,42 €
EE/173/D/R171212-1	Zauberwelt-Leporello	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V.	12.918,79 €
EE/174/D/R180113-1	Kids Parcour Trailcenter Rabenberg	Sportpark Rabenberg e.V.	0,00 €
EE/175/D/R230113-1	Bergmännische Geschichte und Pflege bergmännischer Traditionen in der Montanregion Erzgebirge	Knappschaft Rittersgrün 1713 e.V.	11.886,68 €
EE/176/D/R290113-1	"Deutsch-Tschechische Kulturreise III" - Erfahrungsaustausch von Rheuma-Betroffenen	Volkssolidarität Oberland e.V.	15.000,00 €
EE/177/D/R120413-2	Entwicklung und Installation einer grenzüberschreitenden Mountainbikestrecke "Stoneman Miriquidi"	Tourismusverband Erzgebirge e.V.	20.907,91 €
EE/178/D/R130313-1	Ökocamp Vogtland	Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland"	2.969,85 €
EE/179/D/R270313-1	Gemeinsam leben, lernen und sprechen	Stadt Oelsnitz	3.598,55 €
EE/180D/R210313-1	coming home-7. Eibenstocker Herbstspektakel	Bergbühne Eibenstock e.V.	9.525,83 €
EE/181/D/R020413-1	Nutzung des Deutsch-Tschechischen Sprach- und Kommunikationszentrums am Gymnasium Oelsnitz	Freundes- und Förderkreis Julius-Mosen-Gymnasium Oelsnitz e.V.	2.693,37 €
EE/182/D/R090413-1	SPERK	Volkssolidarität Plauen / Oelsnitz e.V.	6.325,26 €
EE/183D/R020413-1	Gemeinsame Ausbildung stärkt gemeinsame Brandbekämpfung	Stadt Markneukirchen	9.690,70 €
EE/184/D/R110413-1	Deutsch-Tschechisches Ausbildungsprojekt	Deutsche Akademie für Kurortwissenschaften und Rehabilitationsmedizin Bad Elster e.V.	0,00 €
EE/185/D/R290413-1	"Sport, Natur und Umwelt"	Volkssolidarität Oberland e.V.	14.364,83 €
EE/186/D/R250413-1	52. Thüringen Rallye 2013 - Ein deutsch - tschechischer Wettbewerb	Motorsportclub (MSC) Pößneck e.V. im DMV	15.000,00 €
EE/187/D/R050913-2	Maulwurf und Krtek bei gemeinsamen Spiel und Spaß mit Freunden aus der historischen Musikregion Erlbach - Markneukirchen - Luby - Nový Kostel	Stadt Markneukirchen	4.710,88 €
EE/188/D/R060813-1	Kulturnetz Erzgebirge	Potok- Deutsch- tschechischer Kulturverein e.V.	11.485,74 €
EE/189/D/R310713-1	Kleines Kennenlernen	Stadt Bad Elster	1.833,73 €
EE/190/D/R060813-1	Musik kennt keine Grenzen	Stadt Oelsnitz	5.793,00 €
EE/191/D/R050813-1	„Touristische Grenzgänge“ – Festigung und Aufbau von grenzüberschreitenden Strukturen zur Belebung des Tourismus im sächsisch-böhmischen Kammgebiet	Stadt Eibenstock	9.883,21 €
EE/192/D/R221013-1	Grenzüberschreitende, digitalisierte Gästeinformation - Applikation zur Breitenbrunner Gästekarte - dt.-tsch.	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.960,00 €
EE/193/D/R281013-1	Aktivangebot Bergkönig - entdecke die Tausender im deutsch-tschechischen Erzgebirge	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.910,19 €
EE/194/D/R301013-1	"Kreativpädagogischer deutsch-tschechischer Erfahrungsaustausch"	Volkssolidarität Oberland e.V.	14.567,86 €
EE/601/J/CZ/R230113	Aufwertung der touristischen Infrastruktur	Město Boží Dar	5.834,69 €
EE/607/CZ/R120213	Bekanntmachung der Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří	Karlovarský kraj	10.979,58 €
EE/608/CZ/R230113	Propagierung der touristischen Attraktionen der Städte Ostrov und Breitenbrunn	Město Ostrov	5.143,37 €
EE/609/CZ/R300113	Kammweg des Erzgebirges - westlicher Teil	Klub českých turistů	5.171,36 €
EE/610/CZ/R230113	Zwei Schulen in Europa II.	Základní škola jazyků	6.068,15 €
EE/612/J/CZ/R050213	Rescue summer camp 2013	Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje	5.744,52 €
EE/615/CZ/R230113	Sprachbegegnung D/CZ	Město Chodov	11.043,44 €

Aktenzeichen	Projekttitlel	Projekträger	Zuschuss
EE/616/CZ/R230113	Christkids Radparcours	Město Boží Dar	13.697,25 €
EE/617/3/CZ/R050213	TCup - Euregio Egrensis – tschechisch – deutscher Wettbewerb in Segelfliegen	Aeroklub Toužim	3.886,10 €
EE/618/CZ/R040413	"UNSERE REGIONEN" Merkwürdigkeiten aus Asch, Selb und Adorf im Würfel	Město Aš	4.234,89 €
EE/619/CZ/R040413	Sternwanderung Aš, Hof, Plauen	Sdružení Ašsko	3.829,19 €
EE/620/CZ/R040413	Elsterlauf 2013	LK Jasan Aš	2.968,48 €
EE/621/CZ/R040413	Jagdfest der Region Karlovy Vary anlässlich des 90. Gründungsjubiläums der einheitlichen Jagdorganisation in der Tschechoslowakei	Okresní myslivecký spolek Cheb	11.460,55 €
EE/622/1/CZ/R050413	Ein Schritt zur Gesundheit in Boží Dar.	Klub Krušných hor	12.654,46 €
EE/623/1/CZ/R100413	ERDÄPPEL „Fest Böhmisches-sächsischer Kartoffeltag“	Město Aš	14.506,67 €
EE/624/1/CZ/R020913	Errichtung des Lehrpfades, Erweiterung der Web-Päsentation und Druck des Werbematerials	Město Rotava	5.404,98 €
EE/625/CZ/R040413	Kultur in Bečov - grenzüberschreitend	Město Bečov	6.396,10 €
EE/628/CZ/R100413	"Herzlich willkommen zurück in Ostrov, Herr Bach"!	Sdružení Krušné hory - západ	8.471,30 €
EE/629/1/CZ/R180713	Gemeinsame Feierlichkeiten - 800 Jahre der Stadt Hroznětín und 140 Jahre der Feuerwehr Hroznětín	Město Hroznětín	2.701,82 €
EE/630/1/CZ/R270813	Wir lernen unsere Nachbarn kennen	Obchodní akademie K. Vary	3.129,61 €
EE/631/1/CZ/R180713	Kinder-škola Krásná-Adorf	Mateřská škola Krásná	4.354,81 €
EE/632/CZ/R180713	Wir lernen unsere Nachbarn auf dem Bergmannsfest in Sokolov kennen.	Městský dům kultury Sokolov	13.220,57 €
EE/633/CZ/R180713	Adventtraditionen in Erzgebirge	Klub Krušných hor	10.098,16 €
EE/634/CZ/R130813	Erneuerung der St. Nepomuk Kapelle in Halbmeil – Symbol der Versöhnung zwischen den Deutschen und Tschechen	Město Boží Dar	18.675,15 €
EE/635/CZ/R180713	Werbematerial – Barocke Denkmäler der Gemeinde Valeč	Obec Valeč	2.054,59 €
EE/636/CZ/R180713	Durch die Ostrov – Region am Fahrrad und zu Fuß	Město Ostrov	2.701,48 €
EE/637/CZ/R180713	Goethe - Tage	ZŠ Habartov	1.496,74 €
EE/639/CZ/R190713	Hand in Hand mit meinem Freund	MŠ Sokolov, Vítězná 725	3 215,15
EE/640/CZ/R290713	Outdoor Film Festival Boží Dar	Město Boží Dar	7.078,91 €
EE/642/CZ/R/200813	EE-Preisverleihung 2013 und EE-Jahrespressekonferenz 2014	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	3 553,56 €
EE/643/CZ/R011013	Zwergentreff II.	ZŠ a MŠ Plesná	6.553,03 €
EE/644/CZ/R151013	Sanierung des Kreuzes in Plesná, Advent im sächsisch-böhmischen Grenzgebiet	Město Plesná	4.938,37 €
EE/645/1/CZ/R141013	Massen-Wettkampf im Skilanglauf in Boží Dar	Krušnohorská o.p.s.	2.611,14 €
EE/646/CZ/R151013	Von Breitenbrunn über Boží Dar bis zum Klinovec	Město Boží Dar	13.231,12 €
EE/647/CZ/R141013	Wanderweg Skalná - Velký Rybník	Město Skalná	5 688,42 €
EE/648/CZ/R141013	Montane Kulturlandschaft Erzgebirge/Krušnohoří - Reiseführer und Homepage	Montanregion Krušné hory - Erzgebirge, o.p.s.	12 534,32 €
EE/649/CZ/R231013	Erinnerung an Weihnachtstraditionen im Erzgebirge, bei Mariensäule in Chodov.	Město Chodov	9.647,48 €
EE/650/CZ/R141013	Advent bei Weihnachtsstroměček	Obec Krásná	3.045,39 €
EE/651/1/CZ/R041113	Aufbau des Lehrpfades „Bleierner Hartenberg“ im Dorf Hartenberg	občanské sdružení "Permon"	12.672,39 €
EE/652/CZ/R211113	In einer Loipe	Lyžařský klub Slovan Karlovy Vary	5.491,30 €
EE/653/CZ/R121213	Werbung der Destination und Kultur der Stadt Karlovy Vary mittels des Projektionsschaufensters	INFOCENTRUM MĚSTA Karlovy Vary, o.p.s.	7.620,53 €
			<b>484.022,47 €</b>

Lead Partner Projekte

Nach der Bewilligung wurde dieses Projekt zurückgezogen

